

FLEX



R 500FR
R 502FR

316687/05.04



Fig. A

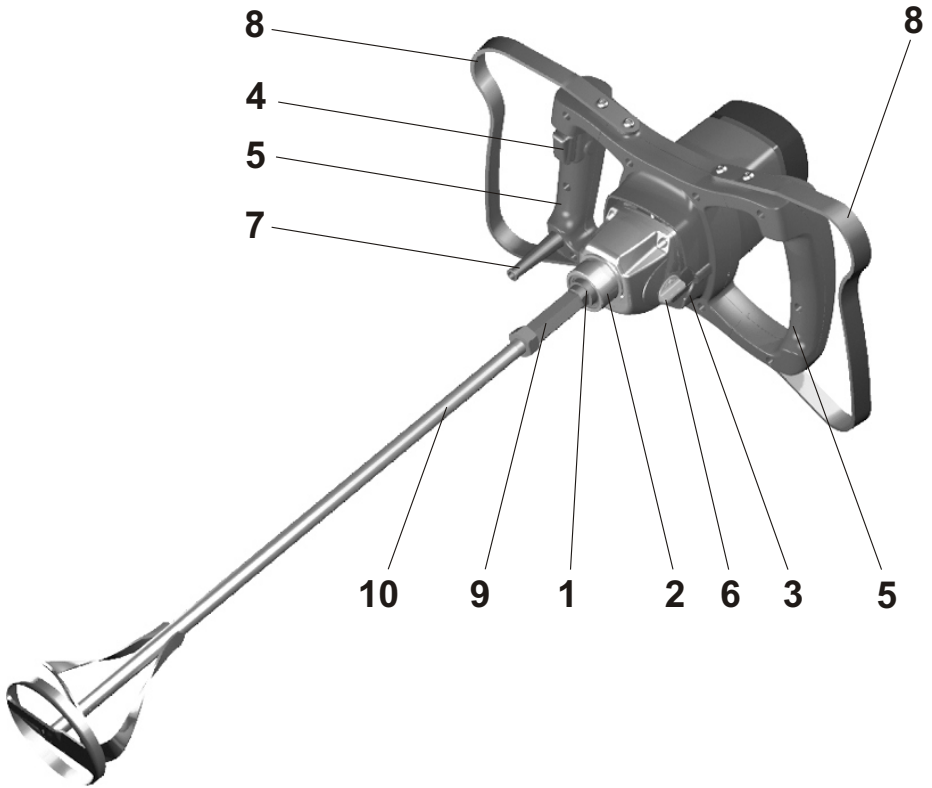
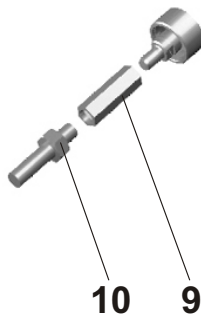


Fig. B



VERWENDETE SYMBOLE**GEFAHR!**

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.

**VORSICHT!**

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Verletzungen oder Sachschäden.

**HINWEIS**

Bezeichnet Anwendungstips und wichtige Informationen.

AUF EINEN BLICK

1. Spindel
2. Spannhals
3. Lüftungsschlitze
4. Schalter
5. Handgriffe
6. Gangwahlschalter
7. Netzkabel und Netzstecker
8. Schutzbügel
9. Adapter
10. Rührkorb

TECHNISCHE DATEN

Typ	R 500FR	R 502FR
Bestellnummer	314587	314595
Leistungsaufnahme	1010 W	1010 W
Leistungsabgabe	600 W	600 W
Netzspannung	230 V	230 V
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Leerlauf-Drehzahl	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Spindelanschlussgewinde	M14	M14
Gewicht	5,15 kg	5,30 kg

ZUBEHÖR

Zubehör-Teil	Bestell-Nr.
Adapter M14/M14	255195
Rührkorb RS1/DM100	257749
Rührkorb RS0/DM120	254176
Einmaulschlüssel SW24	198781

Schutzklasse entsprechend der EN50144-II

Dieses Elektrowerkzeug ist nur an normale, einphasige Wechselspannung anzuschließen. Es ist auch möglich, das Gerät an Steckdosen ohne Schutzklemmen anzuschließen, da es der EN50144 und der IEC60745 entsprechend über eine Doppelisolation verfügt.

GERÄUSCH



VORSICHT



Bei einem Schalldruck über 85 dB(A) Gehörschutz tragen.

Gemessen nach EN 50144:

Schalldruck	L_{pA}	dB(A)	84
Schalleistung	L_{WA}	dB(A)	97

VIBRATION

Korrigierter Beschleunigungswert entsprechend der EN 50144: 3,1 m/s²

ZU IHRER SICHERHEIT



GEFAHR!



Vor Gebrauch des Geräts lesen und danach handeln:

- die vorliegende Bedienungsanleitung,
- die „Hinweise zum Umgang mit Elektrowerkzeugen“ im beigelegten Heft (Schriften-Nr. 232.505/01.04),
- die am Arbeitsplatz gültigen Regeln und Unfallverhütungsvorschriften.

Dieses Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seinem Gebrauch Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden an der Maschine oder an anderen Sachwerten entstehen. Das Elektrowerkzeug ist nur zu benutzen

- für die bestimmungsgemäße Verwendung,
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk
- zum Rühren von dünnflüssigen und flüssigen Materialien mit niedriger Viskosität wie z.B. Farben, Lacke, Kleber, leichte Putze, Harze etc.
- zum Einsatz mit Rührkörpern und Zubehör, das in dieser Anleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen wird.

SICHERHEITSHINWEISE



GEFAHR!

- Kinder vom Gerät fernhalten.
- Wird das Kabel bei der Arbeit beschädigt, Kabel nicht berühren. Sofort Netzstecker ziehen. Niemals ein Gerät mit defektem Netzkabel benutzen.
- Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker ziehen.
- Gerät und Rührkorb vor dem Gebrauch auf Schäden, Unwucht und Vibrationen prüfen. Probelauf durchführen!
- Netzkabel nach hinten vom Gerät wegführen und von rotierenden Maschinenteilen fernhalten.
- Bei der Benutzung des Geräts Gehörschutz und Schutzbrille tragen!
- Beim Arbeiten das Gerät immer mit beiden Händen führen und für sicheren Stand sorgen.
- Gerät vom Körper wegführen.
- Vor dem Ablegen Gerät ausschalten und auslaufen lassen.
- Hände weg von rotierenden Werkzeugen
- Geräte, die im Freien oder in Räumen mit erhöhter Feuchtigkeit benutzt werden, über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (Auslösestrom max. 30 mA) anschließen.



SACHSCHÄDEN

Vorhandene Netzspannung und die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss übereinstimmen.

GEBRAUCHSANWEISUNG



GEFAHR!

Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker ziehen.

Vor der Inbetriebnahme das Gerät auspacken und auf Lieferumfang und Transportschäden kontrollieren.

BEFESTIGUNG ODER WECHSELN DES RÜHRKORBES (BILD B)

- Netzstecker ziehen.
- Adapter (9) mit Einmaulschlüssel SW19 arretieren. Rührkorb (10) mit Einmaulschlüssel SW24 gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Rührkorb mit der Hand in Uhrzeigersinn festschrauben.
- Adapter (9) mit Einmaulschlüssel SW19 arretieren und Rührkorb (10) in Uhrzeigersinn mit Einmaulschlüssel SW24 festschrauben.

EIN- UND AUSSCHALTEN

EINSCHALTEN:

- Schalter (4) drücken und gedrückt halten.

AUSSCHALTEN:

- Schalter (4) loslassen.

DREHZAHREGULIERUNG

Die Rührer R 500FR und R 502FR sind mit einem Gasgebeschalter ausgerüstet. Durch Eindrücken des Schalters kann die Arbeitsdrehzahl gesteuert werden. Der Rührer R 502FR verfügt über ein Zwei-Gang Getriebe. Gangumschaltung erfolgt durch Drehung des Gangwahlschalters um 180° gegen den Uhrzeigersinn bei Stillstand der Maschine.

BEDIENUNG



VORSICHT!

- Nach dem Ausschalten läuft der Rührkorb noch kurze Zeit nach.
- Wenn der laufende Rührkorb eine Fläche berührt, kann es zu einem Rückstoß kommen.
- Gerät erst nach dem Eintauchen des Rührkorbs in die zu rührende Mischung durch langsames Drücken des Schalters (4) einschalten und abwarten, bis das Gerät die maximale Drehzahl erreicht hat.

ÜBERLASTSCHUTZ

- Bei extremer kurzzeitiger Überlast verhindert der Überlastschutz Schäden am Motor, in dem er das Gerät automatisch ausschaltet.
- Bei niedriger, anhaltender Überlast schaltet der Thermoschutz den Motor in einen niedrigeren Drehzahlbereich. Nach einer kurzen Abkühlzeit von ca. 3-5 Minuten kann durch Aus- und Einschalten die Elektronik wieder aktiviert werden.

WARTUNG UND PFLEGE



GEFAHR!

Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker ziehen.

REINIGUNG

- Gerät und Lüftungsschlitze (3) regelmäßig reinigen.
- Gehäuseinnenraum mit Motor regelmäßig mit trockener Druckluft ausblasen.

REPARATUREN**HINWEIS**

Zum Austausch nur Originalteile des Herstellers verwenden. Bei Verwendung von Fremdfabrikaten erlöschen die Garantie – verpflichtungen des Herstellers.

Reparaturen und der Austausch der verschlissenen Kohlenbürsten ausschließlich durch eine vom Hersteller autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen lassen.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

RÜHLE

SEVERIN

FLEX- ELEKTROWERKZEUGE GMBH**BAHNHOFSTRASSE 15****D-71711 STEINHEIM/MURR****GARANTIE**

Bei Erwerb einer Neumaschine gewährt **FLEX** 1 Jahr Hersteller-Garantie, beginnend mit dem Verkaufsdatum der Maschine an den Endverbraucher. Die Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Material- und/oder Herstellungsfehler sowie auf die Nichterfüllung zugesicherter Eigenschaften zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Garantieanspruchs ist der Original-Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von **FLEX** autorisierten Werkstätten oder Service-Stationen durchgeführt werden. Ein Garantieanspruch besteht nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung. Von der Garantie ausgeschlossen sind insbesondere betriebsbedingter Verschleiß, unsachgemäße Anwendung, teilweise oder komplett demontierte Maschinen sowie Schäden durch Überlastung der Maschine, Verwendung von nicht zugelassenen, defekten oder falsch angewendeten Einsatzwerkzeugen. Schäden, die durch die Maschine am Einsatzwerkzeug bzw. Werkstück verursacht werden, Gewaltausübung, Folgeschäden, die auf unsachgemäße oder ungenügende Wartung seitens des Kunden oder Dritte zurückzuführen sind, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder von Fremdkörpern, z. B. Sand oder Steine sowie Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, z. B. Anschluß an eine falsche Netzspannung oder Stromart. Garantieansprüche für Einsatzwerkzeuge bzw. Zubehörteile können nur dann geltend gemacht werden, wenn sie mit Maschinen verwendet werden, bei denen eine solche Verwendung vorgesehen oder zugelassen ist.

SYMBOLS**DANGER!**

This symbol indicates an imminently hazardous situation. Failure to obey may result in death or serious injury.

**CAUTION!**

This symbol indicates potentially hazardous situation. Failure to follow the instruction may result in risk of injury or property damage.

**INSTRUCTIONS**

This symbol indicates operating instructions and important information.

AT A GLANCE

1. Spindle
2. Machine journal
3. Ventilation slots
4. ON/OFF switch
5. Handles
6. Speed selector switch
7. Cord with plug
8. Protective straps
9. Adapter
10. Mixing attachment

SPECIFICATIONS

Model	R 500FR	R 502FR
Order number	314587	314595
Power input	1010 W	1010 W
Power output	600 W	600 W
Voltage	230 V	230 V
Frequency	50 Hz	50 Hz
No load speed	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Spindle thread	M14	M14
Weight	5,15 kg	5,30 kg

ACCESSORIES

Accessories	Order number
Adapter M14/M14	255195
Mixing attachment RS1/ DM 100	257749
Mixing attachment RS0/ DM 120	254176
Spanner SW24	198781

Safety class according EN 50144 – II

This power tool is supplied from singlephase alternating current mains only. It is double insulated according to EN 50144, IEC 60745 and can be connected to grounded or not grounded sockets.

NOISE



CAUTION



Wear ear defenders if sound pressure level exceeds 85 dB (A)!

Noise levels, measured according to EN 50144, are:

Sound pressure level	L_{pA} dB (A)	84
Sound power level	L_{WA} dB (A)	97

VIBRATIONS

Weighted acceleration, measured according to EN 50144: 3,1 m/s²

FOR YOUR SAFETY



DANGER!



Before initial operation of the machine, read the documents, listed below, and only then start to operate the machine:

- The present Operating Instruction;
 - The “Safety Instructions”, enclosed in the packing (indent number No 232.505/01.04)
 - The safety rules and instructions, valid for the working place, for protection against accidents.
- This power tool is manufactured according to the engineering level and the acknowledged Safety rules.

Despite this, during operation a risk might arise for the life of the operator or third person, as well as damage of the tool or any other property damage.

This power tool shall be used only:

- for operation, in conformity with its purpose;
- in perfect technical condition.



APPLICATION

- for operation in industry and household;
- for mixing low-viscosity emulsions and viscous materials, for example: paints, lacquer, adhesives, mortar, etc.;
- for operating with mixing attachments and accessories, specified in this manual or recommended by the manufacturer.

SAFETY INSTRUCTIONS



DANGER!

- The access of children to the machine is prohibited.
- In case the supply cable is damaged during operation, any contact to the cable is forbidden. Unplug the machine immediately! Never operate a power tool with damaged supply cable.
- Always withdraw the plug from the power supply socket before carrying out any work on the machine.
- Check the machine and the mixing attachment prior to beginning operation for presence of damages, unbalanced attachment and vibrations. Perform a test trial.
- Draw the cable behind the machine and keep it away from the rotating parts.
-   Wear ear defenders and goggles while operating the machine!
- During operation always hold the machine with both hands and keep proper balance.
- Keep the power tool away from your body.
- Switch off the power tool and let it stop before you leave it aside.
- Keep your hands away from rotating parts of the machine
- Power tools, operated outdoors or in premises with high humidity, shall be supplied through residual current device (actuating current - max. 30 mA).



PROPERTY DAMAGES

The power supply voltage shall correspond to the value, indicated on the name plate with technical data of the tool.

OPERATING DIRECTIONS



DANGER!

Unplug the machine prior to any operations on the machine.

Prior to initial starting:

Unpack the power tool and check the delivery completeness and for eventual damage during transport.

INSERTING OR REPLACEMENT THE MIXING ATTACHMENT (FIG. B)

- Pull the plug out of the socket.
- Lock the adapter (9) by a spanner SW19. Unscrew the mixing attachment (10) by spanner SW24 in anti-clockwise direction.
- Screw the mixing attachment onto the machine in clockwise direction.
- With the adapter (9) locked with spanner SW19, screw the mixing attachment (10) with spanner SW24 in clockwise direction.

SWITCHING ON - SWITCHING OFF

SWITCHING ON:

- Press ON/OFF switch (4) and hold it in pressed position.

SWITCHING OFF:

- Release ON/OFF switch (4).

ELECTRONIC RPM CONTROL

Both models R 500FR and R 502FR are equipped with electronic switch for rpm control. The speed of the mixing attachment is controlled by the pressure on the switch (4). Model R 502FR is equipped with two-speed reduction gear. Switching between the speeds is performed by rotating anti-clockwise the speed selector switch (6) to 180° with the machine stopped.

MAINTENANCE



CAUTION!

- *The mixing attachment is still rotating for a while after the machine has been switched off.*
- *If the rotating mixing attachment touches a surface, this may provoke a rebound.*
- *The power tool shall be switched on after the mixing attachment has already been dipped into the mixture by smooth pressing the switch trigger (4) until achieving maximum speed.*

OVERLOAD PROTECTION

- Upon major brief overloading, a current clutch activates and switches the machine off until discharging the load.
- Upon minor long overloading, the thermal overload protection activates and switches the motor to a lower speed. The machine is disabled. To enable operation again, let the machine cool for approximately 3-5 min, and then switch the trigger off and on again.

TECHNICAL SERVICING AND MAINTENANCE



DANGER!

Unplug the machine prior to any operation on it.

CLEANING

- Clean the power tool and its ventilation slots (3) regularly.
- Clean the body inner space with the motor with compressed dry air on a regular basis.

REPAIR**INSTRUCTIONS**

Use only original spare parts from the manufacturer. Use of spare parts, other than the original, cancels the manufacturer's guarantee obligations. The repair and replacement of the carbon brushes shall be performed only by the service centres, authorised by the manufacturer.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in accordance with the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.



RÜHLE  SEVERIN 

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

WARRANTY

At purchasing a new machine, **FLEX** grants one year manufacturer's guarantee, valid from the date of purchase. The warranty covers only defects in materials or faulty workmanship and machine failure to perform the design operation parameters. All claims to this warranty, shall be accompanied by the original invoice with the date of purchase. Repairs during the guarantee period can be performed only in workshops or service centres, authorised by **FLEX**. Claims will be recognised only if the machine has been used for the purpose it was designed and according to the operating instructions. The claims for faults, due to normal wear, improper handling, disassembled machines presented to the authorised warranty service centres, failures due to overloading or faulty or misused accessories shall not be recognised. The warranty does not cover damage of accessories or machined pieces, caused by the machine, machine overloading, consequential faults, caused by the machine or insufficient care by the user or third party, faults due to external force or foreign bodies (sand or pebbles) and faults due to neglecting the operation instructions (for instance connecting the machine to improper supply voltage or current).

Claims for accessories shall be recognised if these accessories have been used with the machines they were designed for and if such usage is permitted.

SYMBOLES UTILISES**DANGER!**

Indique un risque de danger immédiat. La non-observation de la consigne de sécurité pourrait causer la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION!**

Indique un risque de situation dangereuse. La non-observation de la consigne de sécurité pourrait causer des blessures ou des dégâts matériels.

**CONSIGNE**

Indique des Instructions d'utilisation et une information importante.

D'UN SEUL COUP D'OEIL

1. Fuseau
2. Coussinet d'accrochage de la machine
3. Orifices de ventilation
4. Interrupteur
5. Poignées
6. Réglage de vitesse
7. Câble et fiche
8. Barres de protection
9. Adaptateur
10. Mélangeur

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	R 500FR	R 502FR
Article numéro	314587	314595
Puissance absorbée	1010 W	1010 W
Puissance initiale	600 W	600 W
Tension d'alimentation	230 V	230 V
Fréquence	50 Hz	50 Hz
Fréquence de rotation à vide	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Filetage d'accrochage du fuseau	M14	M14
Poids	5,15 kg	5,30 kg

ACCESSOIRES

Accessoires	Article numéro
Adaptateur M14/M14	255195
Mélangeur RS1/ DM 100	257749
Mélangeur RS0/ DM 120	254176
Clé plate SW24	198781

**Classe de protection selon
EN 50144 – II**

Cet appareil électrique fonctionne uniquement sur courant alternatif monophasé. Peut être branché sur des prises sans bornes de protection grâce à sa double isolation conformément aux normes EN 50144 et IEC 60745.

BRUIT**ATTENTION**

En cas de pression acoustique dépassant 85 dB (A) utiliser des moyens de protection antibruit.

Les valeurs mesurées selon EN 50144 sont:

Pression acoustique	L_{pA}	dB (A)	84
Puissance acoustique	L_{WA}	dB (A)	97

VIBRATIONS

Valeur d'accélération corrigée selon EN 50144:
3,1 m/s²

POUR VOTRE SECURITE**DANGER!**

Avant toute utilisation ou mise en marche de l'outil électrique, lire attentivement les documents sous-mentionnés:

- Les présentes Instructions d'utilisation;
- Le livret "Instructions de sécurité" ci-joint dans le carton d'emballage (numéro d'ident. No.232.505/01.04)
- Les consignes de sécurité et toutes les mesures de protection du poste de travail.

Cet appareil électrique est élaboré conformément au niveau technique et aux règlements adoptés du travail.

Néanmoins, un risque d'accident est toujours possible au cours de son utilisation qui pourrait mettre en danger la vie de l'opérateur ou d'une tierce personne, endommager l'outil ou causer d'autres dégâts matériels.

Ne pas utiliser l'outil électrique que:

- conformément à l'usage;
- en parfait état technique.

DOMAINE D'APPLICATION

- pour des travaux industriels et domestiques;
- pour mélanger des fluids à basse viscosité, tels que: peintures, vernis, colles, crépis (couche fine), etc.;
- pour mélangeurs et accessoires indiqués dans les Instructions d'utilisation ou préconisés par le producteur.

CONSIGNES DE SECURITE**DANGER!**

- L'accès à l'outil est interdit aux enfants!
- En cas de câble d'alimentation endommagé au cours du travail, ne pas toucher! Débrancher immédiatement la prise du courant. Le travail avec un outil à câble d'alimentation défectueux est strictement interdit.

● Débrancher la prise de courant avant toute opération avec l'outil électrique.

● Avant utilisation vérifier l'outil et le mélangeur pour des dégâts, déséquilibre ou vibrations éventuels. Procéder au rodage.

● Tirer le câble d'alimentation derrière la machine et le tenir loin des pièces en rotation.



Au cours du travail porter des moyens de protection antibruit et des lunettes de protection!

● Au cours du travail tenir l'outil avec les deux mains et garder le corps en position stable.

● Garder l'outil loin du corps.

● Avant de déposer l'outil, le débrancher et l'attendre s'arrêter.

● Garder les mains loin des pièces en rotation.

● Alimenter les outils travaillant à l'extérieur ou en ateliers humides, avec un appareil de protection électrique automatique (courant d'allumage max 30 mA).

**DEGATS MATERIELS**

La tension de la source de courant doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



DANGER!

Avant toute utilisation de l'outil, retirer la fiche de la prise de courant.

Avant la mise en marche

Déballer l'outil électrique et vérifier la conformité de livraison, ainsi que les dégâts de transport éventuels.

MONTAGE OU RECHANGE DE L'OUTIL (FIG. B)

- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Faire bloquer l'adaptateur (9) par une clé plate SW19. Dévisser le mélangeur (10) avec une clé SW24 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Visser le mélangeur à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.
- En cas d'adaptateur (9) bloqué par une clé plate SW19, serer le mélangeur (10) avec une clé SW24 dans le sens des aiguilles d'une montre.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

MISE EN MARCHÉ:

- Appuyer sur l'interrupteur (4) et retenir.

ARRÊT:

- Dégager l'interrupteur (4).

REGLAGE DE VITESSE

Les mélangeurs R 500FR et R 502FR sont munis d'un interrupteur de réglage de vitesse. La fréquence de rotation du mélangeur est réglée en appuyant sur l'interrupteur (4). Le mélangeur R502FR est muni d'un réducteur à deux vitesses. Le réglage de vitesse est effectué par rotation de l'interrupteur (6) à 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, l'outil en position "arrêt".

SERVICE



ATTENTION!

- Le mélangeur tourne encore un certain temps après débranchement.
- En cas de contact du mélangeur en rotation avec une surface, risque de rebond.
- Brancher l'outil électrique après immersion dans le mélange en appuyant doucement sur l'interrupteur (4) jusqu'à l'obtention de la vitesse maximale.

PROTECTION CONTRE SURCHARGE

- En cas de forte surcharge de courte durée, un connecteur est actionné, débranchant l'outil jusqu'à décharge.
- En cas de faible surcharge de longue durée, une protection thermique est actionnée, diminuant la vitesse de rotation. L'outil est hors du régime de travail. Pour le remettre en régime de travail, débrancher l'interrupteur et le remettre en marche après refroidissement de l'outil de 3 à 5 min.

SERVICE TECHNIQUE ET ENTRETIEN



DANGER!

Avant toute utilisation de l'outil, retirer la fiche de la prise de courant.

NETTOYAGE

- Nettoyer régulièrement l'outil électrique et les orifices de ventilation (3).
- Purger régulièrement l'intérieur du corps du moteur à l'air comprimé sec.

REPARATION**CONSIGNE**

La garantie du producteur ne couvre que les pièces de rechange originales. Pour la réparation ou le remplacement des brosses, s'adresser aux Centres de service après-vente agréés par le producteur.

CE DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 selon les réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.



RÜHLE *Rühle* SEVERIN *Severin*

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

GARANTIE

A l'achat d'une machine neuve, **FLEX** signe une garantie d'un an au producteur, valable à partir de la date de l'achat. Cette garantie ne couvre que les défauts dus à un vice de construction et/ou à une erreur de fabrication, ainsi que les défauts de capacité de la machine à se conformer aux références de travail établies au projet. Toute réclamation doit être accompagnée de la facture originale avec la date de l'achat désignée. Les travaux de réparation pendant la période de garantie ne sont effectués que dans un atelier de réparation ou dans un Centre de service agréés par **FLEX**. Les réclamations ne sont reconnues que lorsque la machine a été utilisée conformément à l'usage et selon les Instructions. Cette garantie ne couvre pas les défaillances dues à une usure normale, une utilisation incorrecte, remise de la machine démontée au Centre de service, défauts de surcharge ou d'utilisation incorrecte d'accessoires ou montage d'accessoires défectueux. La garantie ne couvre pas la défaillance d'accessoires ou de pièces traitées causés par une surcharge de la machine, ni les défauts résultant de l'entretien incorrect ou insuffisant de la machine par l'utilisateur ou par une tierce partie, ni les défauts résultant d'une force extérieure ou de corps étrangers (par ex. du sable ou des cailloux), ni les défaillances causées par la non-observation des Instructions d'utilisation (par ex. mise en marche de la machine sur une tension ou une source de courant incorrectes).

Les réclamations des accessoires pourraient être reconnues lorsque ces accessoires ont été utilisés avec les machines respectives et conformément à l'usage.

I SIMBOLI USATI**PERICOLO!**

Segnala un pericolo direttamente imminente. Se non si osserva tale istruzione, esiste il pericolo di morte o di gravi ferite.

**ATTENZIONE!**

Segnala una situazione possibilmente pericolosa. Se non si osserva tale istruzione, esiste il pericolo di ferirsi o di arrecare danni patrimoniali.

**INDICAZIONE**

Segnala indicazioni sull'uso o importante informazione.

DA UNO SGUARDO

1. Fuso
2. Perno di fissaggio dell'apparecchio
3. Aperture per ventilazione
4. Interruttore
5. Impugnature
6. Commutatore per i campi di velocità
7. Cordone elettrico completo di spina
8. Nastri di protezione
9. Adattatore
10. Agitatore

DATI TECNICI

Modello	R 500FR	R 502FR
Articolo n.	314587	314595
Potenza assorbita	1010 W	1010 W
Potenza sviluppata	600 W	600 W
Tensione di alimentazione	230 V	230 V
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Frequenza di rotazione a vuoto	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Filettatura per fissaggio del fuso	M14	M14
Peso	5,15 kg	5,30 kg

ACCESSORI

Accessori in corredo	Articolo n.
Adattatore M14/M14	255195
Agitatore RS1/ DM 100	257749
Agitatore RS0/ DM 120	254176
Chiave SW24	198781

Classe di protezione come dall'EN 50144 – II

Questo utensile elettrico viene alimentato soltanto di tensione alternata monofase. Esso si può inserire in prese senza spina di protezione, in quanto ha un isolamento doppio conforme all'EN 50144 e IEC 60745.

RUMORE



ATTENZIONE



Ad una pressione sonora al di sopra di 85 dB (A) vanno usati mezzi di protezione per l'udito.

Valori misurati conformemente all'EN 50144:

Pressione sonora	L_{pA}	dB (A)	84
Potenza sonora	L_{WA}	dB (A)	97

VIBRAZIONI

Valore corretto dell'accelerazione conformemente all'EN 50144: 3,1 m/s²

PER LA VOSTRA SICUREZZA



PERICOLO!



Prima di cominciare ad usare l'utensile elettrico, leggere i documenti qui di seguito indicati e solo allora cominciare il lavoro:

- Le presenti istruzioni per l'uso;
- “Le istruzioni antinfortunistiche”, allegate all'imballo (Rif. n. No 232.505/01.04)
- Le regole e prescrizioni valide per il posto di lavoro, relative alla prevenzione di infortuni.

Questo utensile elettrico a mano è stato fabbricato in conformità del livello della tecnica e le stabilite regole di sicurezza tecnica.

Ciò nonostante, quando viene usato, potrebbero risultare un pericolo per la vita dell'utente o di terzi, nonché danni allo stesso utensile elettrico o ad altri oggetti di valore.

Usare l'utensile elettrico soltanto:

- per lavoro, conformemente alla sua destinazione d'uso;
- in uno stato perfetto di efficienza tecnica.



CAMPI D'USO

- per lavori industriali o domestici;
- per mescolare materiali liquidi o fluidi dalla viscosità bassa, per esempio tinte, vernici, colle, intonaci leggeri, ecc.;
- per lavoro con gli agitatori ed accessori indicati nel libretto d'istruzione, o tali consigliati dal fabbricante.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



PERICOLO!

- È vietato l'accesso di bambini all'utensile elettrico.
 - Se il cordone elettrico viene danneggiato durante il lavoro, non si permette di toccarlo. La spina va subito staccata. È vietato lavorare con l'utensile elettrico dal cordone di alimentazione guasto.
 - Staccare la spina dalla presa prima di cominciare qualsiasi operazione sull'utensile elettrico.
 - Prima di cominciare il lavoro verificare l'utensile elettrico e l'agitatore per guasti, squilibrio e vibrazioni. Effettuare un avviamento di prova.
 - Tirare il cordone elettrico dietro l'apparecchio e tenerlo lontano dalle sue parti in rotazione.
- 


Nell'usare l'utensile elettrico portare mezzi per protezione dell'udito ed occhiali protettivi!
- Quando si lavora, tenere sempre l'utensile elettrico con ambedue le mani, l'operatore dovendo assumere una posizione stabile.
 - Tenere l'utensile elettrico lontano dal corpo.
 - Prima di lasciarlo da parte, spegnere l'utensile elettrico ed aspettare finché si fermi.
 - Tenere le mani lontano dalle parti rotanti dell'utensile elettrico.
 - Utensili elettrici che si usano all'aperto o in locali di umidità elevata, vanno alimentati mediante un congegno automatico per protezione contro corrente di guasto (la corrente di azionamento max. 30 mA).



DANNI PATRIMONIALI

La tensione nella rete e i dati relativi alla tensione, designati sulla targhetta delle caratteristiche, devono coincidere.

ISTRUZIONI PER IL LAVORO



PERICOLO!

Staccare la spina dalla presa prima di cominciare qualsiasi lavoro sull'utensile elettrico.

Prima dell'avviamento

Disimballare e controllare l'utensile elettrico per accertarsi che la fornitura è completa e che non ci sono stati eventuali guasti durante la trasportazione.

MONTARE O SOSTITUIRE L'ATTREZZO DI LAVORO (FIG. B)

- Staccare la spina dalla presa.
- Bloccare l'adattatore (9) per mezzo della chiave SW19. Svitare l'agitatore (10) per mezzo della chiave SW24 in senso antiorario.
- Avvitare a mano l'agitatore in senso orario.
- Con l'adattatore (9) bloccato mediante la chiave SW19, avvitare l'agitatore (10) per mezzo della chiave SW24 in senso orario.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

MARCIA:

- Premere l'interruttore (4) e tenerlo premuto.

ARRESTO:

- Disinserire l'interruttore (4).

REGOLAZIONE DEI GIRI

Gli agitatori R 500FR e R 502FR hanno un interruttore con regolazione dei giri. Il numero di giri dell'agitatore viene regolato premendo l'interruttore (4). L'agitatore R 502FR ha un riduttore a due velocità. La commutazione tra le velocità avviene girando l'interruttore (6) a 180° in senso antiorario con l'apparecchio fermo.

MANUTENZIONE



ATTENZIONE!

- L'agitatore continua a rotare per qualche tempo dopo essere disinserito.
- Se l'agitatore rotante tocca una superficie, può causare spinta contraria.
- Inserire l'utensile elettrico dopo aver immerso l'agitatore nella miscela da mescolare, premendo dolcemente la levetta dell'interruttore (4) fino a raggiungere il numero massimo di giri.

PROTEZIONE CONTRO I SOVRACCARICHI

- A forti sovraccarichi di breve durata si mette in funzione un connettore elettrico, il quale disinnesta l'apparecchio fino all'abbassamento del carico.
- A deboli sovraccarichi di lunga durata si mette in funzione la protezione termica, la quale commuta il motore a velocità inferiore. L'apparecchio diventa non usabile. Per rimetterlo in modo di funzionamento è necessario disinserire l'interruttore e reinserirlo, dopo che l'apparecchio si raffreddi per 3-5 minuti.

RIPARAZIONE E MANUTENZIONE



PERICOLO!

Staccare la spina dalla presa prima di cominciare qualsiasi lavoro sull'utensile elettrico.

PULITURA

- Pulire regolarmente l'utensile elettrico e le aperture per ventilazione (3).
- Soffiare regolarmente lo spazio interno del corpo con il motore con aria compressa secca.

RIPARAZIONE**INDICAZIONE**

Usare per ricambio solo pezzi originali dell'azienda. Se si usano pezzi di ricambio non originali gli obblighi di garanzia dell'azienda saranno invalidati.

La riparazione e la sostituzione delle spazzole vanno effettuate soltanto da centri assistenza autorizzati dall'azienda.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendone la piena responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in base alle prescrizioni delle direttive 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.



RÜHLE  SEVERIN 

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

GARANZIA

Quando si compra un apparecchio nuovo, **FLEX** dà una garanzia dell'azienda di un anno, valida dalla data d'acquisto dell'apparecchio. La garanzia copre unicamente difetti del materiale e/o difetti di fabbricazione e l'impossibilità dell'apparecchio di adempiere ai parametri di prestazione progettati. Ogni reclamo, presentato sotto questa garanzia, deve essere accompagnato dalla fattura originale, indicatavi la data di acquisto. La riparazione durante il periodo di garanzia può essere effettuata soltanto in un'officina o in un centro assistenza autorizzati dalla **FLEX**. Reclami sotto questa garanzia possono essere presentati solo se l'apparecchio è stato utilizzato per la sua destinazione d'uso e secondo le istruzioni. La garanzia non include il logoramento normale, l'utilizzazione non corretta, la presentazione nell'officina di apparecchi parzialmente o interamente smontati, guasti dovuti a sovraccarico dell'apparecchio o all'uso di accessori per l'apparecchio difettosi, o utilizzati erroneamente. La garanzia non include guasti su accessori o su pezzi in lavorazione, causati dall'apparecchio, sforzo eccessivo dell'apparecchio, guasti susseguenti, dovuti alla manutenzione irregolare o insufficiente dell'apparecchio da parte dell'utente o di terzi, guasti dovuti a forza estranea o a corpi estranei (per esempio sabbia o ciottoli) e guasti causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (per esempio inserire l'apparecchio ad erronaa tensione o corrente di alimentazione).

Reclami relativi ad accessori possono essere rispettati se tali accessori siano stati utilizzati con gli apparecchi cui sono destinati e se tale utilizzazione sia consentita.

GEBRUIKTE SYMBOLEN**GEVAARLIJK!**

Dit symbool wordt gebruikt als kenmerk voor een onmiddellbaar dreigend gevaar. Als u de bijgevoegde veiligheidsinstructies niet opvolgt, bestaat het gevaar voor dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.

**OPGELET!**

Dit symbool wordt gebruikt als kenmerk voor een mogelijke gevaarlijke situatie. Als u de bijgevoegde veiligheidsinstructies niet opvolgt, bestaat een kans op verwondingen of materiele schade.

**VOORSCHRIFTEN**

Dit symbool wordt gebruikt als kenmerk voor de veiligheidsvoorschriften zoals voor belangrijke informatie.

MET ÉÉN OOGOPSLAG

1. Spindel
2. Schroefdraad van de machine
3. Ventilatieopeningen
4. AAN/UIT-schakelaar
5. Handgrepen
6. Schakelaar voor de toerentalregeling
7. Netkabel met stekker
8. Beschermbanden
9. Adapter
10. Klutser

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	R 500FR	R 502FR
Artikel nummer	314587	314595
Vermogen (in)	1010 W	1010 W
Vermogen (uit)	600 W	600 W
Netspanning	230 V	230 V
Snelheid	50 Hz	50 Hz
Snelheid (onbelast)	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Schroefdraad van de spindel	M14	M14
Gewicht	5,15 kg	5,30 kg

TOEBEHOREN

Toebehoren	Artikel nummer
Adapter M14/M14	255195
Klutser RS1/ DM 100	257749
Klutser RS0/ DM 120	254176
Schroefsleutel SW24	198781

**Veiligheids categorie overeenkomstig EN 50144 – II**

Deze elektrische gereedschappen worden gevoegd alleen door monofase wisselstroom. Ze kunnen worden aangesloten op een stopcontact zonder aarding, want zij zijn dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144 en IEC 60745.

GELUIDSNIVEAU**OPGELET!**

Bij geluidsdruk hoger dan 85 dB (A) wordt de gebruiker van het gereedschap geacht zorg te dragen voor voldoende geluidsafscherming en gehoorbescherming.

De waarden zijn gemeten volgens EN 50144:

Geluidsdruk	L_{pA}	dB (A)	84
Geluidssterkte	L_{WA}	dB (A)	97

VIBRATIES

Gekorigeerde versnellingswaarde volgens EN 50144:
3,1 m/s²

VOOR UW ZEKERHEID**GEVAARLIJK!**

Voordat u voor de eerste keer dit elektrisch gereedschap gaat gebruiken, dient u tevoren de ondernoemde documentatie te lezen. Eerst daarnaar mag u met de machine gaan werken:

- Deze gebruiksaanwijzing;
- "De veiligheidsinstructies", welke in de verpakking bijgevoegd zijn (ident. nummer 232.505/01.04)
- De veiligheidsvoorschriften en voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de werkplaats en tot preventie van ongelukken.

Dit manueel elektrisch gereedschap is produceerd worden overeenkomstig de vereiste technische kenmerken en de erkende technische voorschriften voor veilig gebruik.

Het is toch wel mogelijk dat bij het gebruik van dit elektrisch gereedschap een levensgevaar voor de gebruiker of voor andere personen bestaat zoals een gevaar voor schade aan het gereedschap of aan andere materiele goederen.

Die elektrisch gereedschap is ontworpen slechts voor het gebruik:

- voor werkzaamheden overeenkomstig zijn toepassingsgebied;
- in een onberispelijk technisch toestand zonder gebreken.

TOEPASSINGSGBEDEN

- voor werkzaamheden in de industrie en voor het gebruik thuis;
- voor omroeren van vloeibare en halfvloeibare materialen met een lage viscositeit, bijvoorbeeld: kleurstof, lak, plakmiddel, licht pleisterwerk en andere;
- voor werkzaamheden met klutsters en onderdelen, welke in de instructies voor veilig gebruik genoemd of van het productiebedrijf aanbevolen worden zijn.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN VOORZORGSMATREGELEN**GEVAARLIJK!**

- De toegang van kinderen tot het elektrisch gereedschap is verboden.
 - Als de netkabel tijdens de werkzaamheden kapot wordt, mag u hem niet beroeren. Vervolgens de stekker uit het stopcontact onmiddellijk trekken. Het is verboden met het elektrisch gereedschap te werken als de netkabel niet in orde is.
 - Steeds de stekker uit het stopcontact trekken voor u aan het elektrisch gereedschap werkt.
 - Voor u met het elektrisch gereedschap gaat werken, dient u het elektrisch gereedschap en de klutster voor schade, debalans en vibraties controleren. In dit geval dient u het gereedschap eerst kort in te schakelen om zijn functies te controleren.
 - Altijd de netkabel tijdens het werken achter het gereedschap houden, zowel de netkabel zo ver mogelijk verwijderd houden van de draaiende onderdelen van het gereedschap.
- 


Tijdens het werken met het elektrisch gereedschap altijd oorbeschermers en een veiligheidsbril dragen!
- Houd het elektrische gereedschap altijd met beide handen vast en zorg dat u stevig staat tijdens het gebruik van het apparaat.
 - Houd het elektrisch gereedschap zo ver mogelijk verwijderd van uw lichaam tijdens het gebruik.

- Zorg dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en niet meer werkt, voordat u het gereedschap opzijlegt.
- Bescherm uw handen tegen de draaiende onderdelen van het elektrisch gereedschap.
- Deze elektrische gereedschappen die buitenshuis of binnen in een zeer vochtige omgeving gebruikt worden, moeten worden gevoegd door een automaat voor stroombeveiliging (werkingsstroom max. 30 mA).



MATERIELE SCHADEN

Ga na of de netspanning overeenkomt met de waarde aangegeven op het technisch bedrijfskenplateau van het elektrisch gereedschap.

INSTRUCTIES VOOR VEILIG GEBRUIK



GEVAARLIJK!

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor u aan het elektrisch gereedschap gaat werken. Vóór u met het gereedschap gaat werken U dient het elektrisch gereedschap uit te pakken en te controleren of de levering compleet is. Ga ook na of er bepaalde schade bij het transporteren ontstaan zijn.

PLAATSEN OF VERVANGEN VAN HET WERKTUIG (FIGUUR B)

- De stekker uit het stopcontact trekken.
- De adapter (9) met een schroefsleutel SW19 blokeren. De klutser (10) met een schroefsleutel SW24 in tegenwijzerzin losschroeven.
- De klutser manueel in de wijzerzin aanspannen.
- Met de schroefsleutel SW19 de adapter (9) blokeren, erna de klutser (10) met de schroef-sleutel SW24 in de wijzerzin aanspannen.

INSCHAKELEN EN UITSCHAKELEN

INSCHAKELEN:

- Op de AAN/UIT-schakelaar (4) drukken en deze niet loslaten.

UITSCHAKELEN:

- De AAN/UIT-schakelaar (4) los laten.

TOERENTALREGELING

De gereedschappen R 500FR en R 502FR zijn van een schakelaar voor de toerentalregeling voorzien. Het toerental wordt door drukken op de schakelaar (4) geregeld. Het gereedschap R 502FR is van een tweetrap snelheidsschakelaar voorzien. Draai de schakelaar (6) op 180° in tegenwijzerzin nadat u de machine uitgeschakeld hebt. Daardoor wordt de snelheid ingesteld.

BEDIENING



OPGELET!

- De klutser draait verder voor een bepaalde tijd nadat het gereedschap uitgeschakeld is.
- Als de draaiende klutser een oppervlakte beroert, bestaat de kans op een terugslag daardoor.
- Eerst de klutser in de te roerende mengsel dompelen. Vervolgens het elektrisch gereedschap inschakelen door het gelijkmatig drukken op de schakelaar (4) tot het bereiken van het maximaal toerental.

BESCHERMING VOOR OVERBELASTING

- In geval van grote korte overbelasting van het gereedschap wordt de ingebouwde koppeling in werking gesteld, welke de machine uitschakeld om het overladen te vermijden.
- In geval van kleine langdurende overbelasting wordt een temperatuurbeveiliging in werking gesteld, welke het motor op een lagere snelheid omschakeld. De machine kan niet meer functioneren. Om de gewone snelheid hersteld te worden, dient u de schakelaar uit te schakelen en dan weer in te schakelen, nadat de machine voor 3 tot 5 minuten afgekoeld is.

TECHNISCH ONDERHOUD EN REPARATIE



GEVAARLIJK!

Steeds de stekker uit het stopcontact trekken voor u aan het elektrisch gereedschap gaat werken.

REINIGEN

- U dient het elektrisch gereedschap en de ventilatieopeningen (3) regelmatig te reinigen.
- De binnenruimte van de machine samen met het motorhuis regelmatig met droge luchttoevoer reinigen.

REPARATIE



VOORSCHRIFTEN

Gebruik altijd voor het vervangen slechts originele onderdelen van het productiebedrijf. Storingen ten gevolge van het gebruik van geen originele onderdelen voor het vervangen vallen niet onder de garantie.

De reparatie en het vervangen van de borstels moeten worden vervangen allen in het officiële servicecentrum van het productiebedrijf.

CE KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.



RÜHLE  SEVERIN 

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

GARANTIE

Bij de inkoop van een nieuwe machine **FLEX** geeft één jaar lange garantie van het productiebedrijf. De garantie is geldig vanaf de datum van inkoop van de machine. Onder de garantie vallen slechts storingen ten gevolge van defecte materialen en/of defecten in de uitvoering zoals de onmogelijkheid van de machine haar voorziene werkcapaciteit uit te voeren. Alle klachten met betrekking tot deze garantie moeten samen met de originele factuur met de datum van inkoop erop ingediend worden. Alle werken aan de machine gedurende de garantie dienen te gebeuren alleen in een erkende werkplaats of erkend service centrum voor **FLEX** gereedschappen. Klachten met betrekking tot deze garantie mogen worden ingediend alleen in het geval als de machine is gebruikt worden op het bepaald toepassingsgebied en volgens de instructies voor gebruik. Defecten ten gevolge van normale slijtage, verkeerde hantering, overbelasting en gebruik van defecte of onjuiste onderdelen voor de machine vallen niet onder deze garantie. In geval van een defect worden de klachten enkel aanvaard als de machine in haar oorspronkelijke toestand, niet uit elkaar genomen, niet volledig of gedeeltelijk gededemonteerd, wordt aangeboden aan het erkende servicecentrum. Onder deze garantie vallen niet: defecten aan onderdelen of te bewerkende werkstukken, welke door de machine veroorzaakt worden zijn, overbelasting van de machine, volgende schade en defecten ten gevolge van onjuist of onvoldoend onderhoud van de machine door de gebruiker of door derde personen, defecten ten gevolge van buitenkracht of vreemde voorwerpen (bijvoorbeeld zand of steentjes) zoals defecten ten gevolge van geen opvolging van de instructies voor gebruik (bijvoorbeeld het aansluiten van de machine op een verkeerde netspanning of stroom).

Klachten met betrekking tot onderdelen worden enkel aanvaard als deze onderdelen met die machines gebruikt worden zijn voor welke de onderdelen geschikt zijn en het gebruik ervan is toegestaan.

SÍMBOLOS UTILIZADOS**PELIGRO**

Significa un peligro inmediato y amenazante. En caso de no respetar las instrucciones, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

**ATENCIÓN**

Indica una posible situación peligrosa. En caso de no respetar las instrucciones, existe peligro de lesiones o daños materiales.

**INSTRUCCIÓN**

Indica instrucciones para la explotación y brinda información importante.

A PRIMERA VISTA


1. Huso
2. Gollete de adición de la máquina
3. Orificios de ventilación
4. Interruptor
5. Agarradera
6. Conmutador de los diapasones de velocidad
7. Cable con clavija
8. Barras protectoras
9. Adaptador
10. Agitador

DATOS TÉCNICOS

Modelo	R 500FR	R 502FR
Artículo número	314587	314595
Potencia consumida	1010 W	1010 W
Potencia inicial	600 W	600 W
Tensión de alimentación	230 V	230 V
Frecuencia	50 Hz	50 Hz
Frecuencia de rotación en marcha libre	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Rosca de adición del huso	M14	M14
Peso	5,15 kg	5,30 kg

ACCESORIOS


Accesorios	Artículo número
Adaptador M14/M14	255195
Agitador RS1/ DM 100	257749
Agitador RS0/ DM 120	254176
Llave de tuercas SW24	198781

 **Clase de protección conforme a EN 50144 – II**

Este instrumento eléctrico se alimenta sólo con corriente monofásica alterna. Se puede enchufar a tomas de corriente sin bornes de protección, ya que posee doble aislamiento de conformidad con EN 50144 e IEC 60745.

RUIDO

 **ATENCIÓN**

 *En caso de tensión acústica por encima de 85 dB (A) se deberán utilizar medios de protección del oído.*

Valores medidos de conformidad con EN 50144:


Tensión acústica	L_{pA}	dB (A)	84
Potencia acústica	L_{WA}	dB (A)	97

VIBRACIONES

Valor corregido de la aceleración conforme a EN 50144: 3,1 m/s²

PARA SU SEGURIDAD

 **PELIGRO**

 Lea los documentos indicados a continuación, antes de poner en funcionamiento inicial el instrumento eléctrico y apenas entonces empiece el trabajo:

- La presente guía de explotación;
- “Las instrucciones de seguridad”, que se anexan en el empaque (No de identificación 232.505/01.04)
- Las reglas y las prescripciones válidas para el puesto de trabajo con el propósito de evitar accidentes.

Este instrumento eléctrico manual está elaborado con arreglo al nivel de la técnica y a las reglas de seguridad técnica reconocidas.

Sin embargo, a la hora de utilizarlo podría surgir un peligro para la vida del usuario o de terceros, así como daños en la propia herramienta eléctrica o de otros valores materiales.

La herramienta eléctrica se deberá utilizar únicamente:



- para trabajos, según su destinación;
- en buen estado técnico impecable.

ÁREA DE APLICACIÓN

- para trabajar en la industria y para uso doméstico;
- para remover materiales líquidos y semilíquidos de baja viscosidad, por ejemplo: pinturas, barnices, adhesivos, estucados ligeros, etc.;
- para trabajar con el agitador y los accesorios que han sido indicados en la guía, o se recomiendan por el fabricante.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

 **PELIGRO**

- Mantenga el instrumento eléctrico fuera del alcance de los niños.
- En caso de que el cable de alimentación esté averiado durante el trabajo, no se admitirá roce con éste. La clavija se deberá sacar de inmediato. Queda prohibido trabajar con la herramienta eléctrica cuando el cable de alimentación esté averiado.
- La clavija se deberá sacar de la toma de corriente antes de iniciar cualquier operación con el instrumento eléctrico.
- Antes de empezar el trabajo se deberá verificar si el instrumento eléctrico y el agitador tienen averías, desequilibrio y vibraciones. Se deberá hacer una puesta en marcha de prueba.
- El cable de alimentación se deberá colocar detrás de la máquina y mantener lejos de las piezas rotatorias.
-   Cuando se utiliza el instrumento eléctrico, se deberán usar medios de protección del oído y gafas protectoras.
- Durante el trabajo, la herramienta eléctrica se deberá sujetar con ambas manos, y el operador deberá ocupar una posición estable.
- La herramienta eléctrica se deberá mantener apartada del cuerpo.
- Al terminar el trabajo, el instrumento eléctrico se deberá desconectar y esperar a que pare.
- Mantenga las manos alejadas de las piezas rotatorias de la herramienta eléctrica.
- Los instrumentos eléctricos que se utilizan a la intemperie o en recintos de humedad elevada se deberán alimentar por medio de un autómata de protección de defectos en la corriente (corriente de accionamiento max. 30 mA).

**DAÑOS MATERIALES**

La tensión en la red eléctrica y los datos sobre la tensión que se han indicado en la placa técnica de la empresa deberán coincidir.

GUÍA DE TRABAJO**PELIGRO**

Antes de emprender cualquier trabajo con la herramienta eléctrica, la clavija se deberá sacar de la toma de corriente.

Antes de poner en funcionamiento

La herramienta eléctrica se deberá desempacar y verificar la integridad del suministro y las posibles averías surgidas durante el transporte.

COLOCACIÓN O CAMBIO DEL INSTRUMENTO DE TRABAJO (FIG. B)

- La clavija se saca de la toma de corriente.
- Se bloquea el adaptador (9) con una llave de tuercas SW19. El agitador (10) se desenrosca por medio de una llave de tuercas SW24 en sentido contrario al de la aguja del reloj.
- El agitador se enrosca manualmente en el sentido de la aguja del reloj.
- Cuando el adaptador (9) está bloqueado con una llave de tuercas (SW19), el agitador (10) se aprieta con una llave de tuercas SW24 en el sentido de la aguja del reloj.

CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN**CONEXIÓN:**

- Pulse el interruptor (4) y mantenerlo apretado.

DESCONEXIÓN:

- Suelte el interruptor (4).

REGULACIÓN DE LAS REVOLUCIONES

Los agitadores R 500FR è R 502FR poseen un interruptor para la regulación de las revoluciones. La frecuencia de rotación del agitador se regula al apretar el interruptor (4). El agitador R 502FR posee un reductor de dos velocidades. El cambio de las velocidades se efectúa al hacer girar el conmutador (6) a 180° en el sentido contrario al de la aguja del reloj, estando detenida la máquina.

SERVICIO**ATENCIÓN**

- El agitador gira durante un cierto tiempo después de estar desconectado.
- En caso de que el agitador rotatorio roce alguna superficie, éste podrá provocar un empujón contrario.
- El instrumento eléctrico deberá conectarse después de sumergir el agitador en la mezcla removida, apretando suavemente el gatillo del interruptor (4) hasta alcanzar las revoluciones máximas.

PROTECCIÓN DE SOBRECARGA

- En caso de sobrecargas breves se acciona un embrague eléctrico que desconecta la máquina hasta descargarla.
- En caso de pequeñas sobrecargas de corta duración se acciona la protección de temperatura que conmuta el motor a una velocidad más baja. La máquina se vuelve incapacitada. Para ponerla en régimen de funcionamiento, es necesario que el interruptor se desconecte y que se conecte nuevamente después del enfriamiento de la máquina durante 3-5 minutos aproximadamente.

SERVICIO TÉCNICO Y MANTENIMIENTO**PELIGRO**

Antes de empezar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica se deberá sacar la clavija de la toma de corriente.

LIMPIEZA

- El instrumento eléctrico y los orificios de ventilación (3) se deberán limpiar con regularidad.
- El espacio interno del cuerpo con el motor se deberá limpiar con aire comprimido seco.

REPARACIÓN**INDICACIÓN**

En caso de cambiar alguna pieza, utilice sólo piezas originales del fabricante. En caso de utilizar piezas que no originales, quedan excluidos los compromisos de garantía del fabricante.

La reparación y el cambio de las escobillas se podrán efectuar sólo por centros de servicio autorizados por el fabricante.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50144, EN 55014/1, EN 55014/2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.



RÜHLE

SEVERIN

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH**BAHNHOFSTRASSE 15****D-71711 STEINHEIM/MURR****GARANTÍA**

Al comprar una máquina nueva, **FLEX** otorga una garantía del fabricante por un año, cuya validez es a partir de la fecha de compra del instrumento. La garantía cubre sólo los defectos del material y/o defectos de producción y la imposibilidad de la máquina ejecutar los indicadores de trabajo diseñados. Todas las reclamaciones que se presenten respecto a dicha garantía, deberán ir acompañadas por la factura original con la fecha de compra indicada. La reparación durante el período de garantía podrá realizarse únicamente en taller o centro de servicio autorizados por **FLEX**. Se podrán manifestar reclamaciones sobre esta garantía sólo en caso de que la máquina haya sido utilizada según su destinación y conforme a las instrucciones. La garantía no incluye el desgaste natural, el uso incorrecto, la presentación de las máquinas en el centro de servicio parcial o completamente desmontadas, las averías como resultado de sobrecarga de la herramienta o de la utilización de accesorios defectuosos, o bien incorrectamente utilizados en la misma. La garantía no comprende averías de accesorios o piezas procesadas, ocasionadas por la máquina, el forzamiento de la máquina, averías consiguientes, debidas al mantenimiento incorrecto o inadecuado de la máquina por parte del usuario o de terceros, averías como resultado de fuerza externa o cuerpos ajenos (por ejemplo, arena o piedrecillas) y averías causadas por el incumplimiento de las instrucciones de explotación (por ejemplo, la conexión de la máquina a una tensión o corriente de alimentación incorrectas). Se podrán aceptar reclamaciones sobre los accesorios, en caso de que éstos hayan sido utilizados con las máquinas a las que han sido destinados y este uso haya sido autorizado.

SÍMBOLOS UTILIZADOS**PERIGO**

Significa perigo imediato e ameaçador. Caso que as instruções não se respeitem, existe perigo de morte ou de graves lesões.

**ATENÇÃO**

Indica uma situação de perigo possível. Caso que as instruções não se respeitem, existe perigo de lesões ou danos materiais.

**INSTRUÇÃO**

Indica as instruções de utilização e designa informação importante.

À PRIMEIRA VISTA

1. Fuso
2. Gargalo de adição da máquina
3. Orifícios de ventilação
4. Interruptor
5. Asas
6. Comutador dos diapasões da velocidade
7. Cordão com tomada
8. Barras de segurança
9. Adaptador
10. Misturador

DADOS TÉCNICOS

Modelo	R 500FR	R 502FR
Artigo número	314587	314595
Potência absorvida	1010 W	1010 W
Potência inicial	600 W	600 W
Pressão de alimentação	230 V	230 V
Frequência	50 Hz	50 Hz
Frequência da rotação de marcha em vazio	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Rosca para a adição do fuso	M14	M14
Peso	5,15 kg	5,30 kg

ACESSÓRIOS

Acessórios	Artigo número
Adaptador M14/M14	255195
Misturador RS1/ DM 100	257749
Misturador RS0/ DM 120	254176
Chave inglesa SW24	198781

Classe de proteção conforme EN 50144 – II

Esta ferramenta eléctrica alimenta-se só de corrente monofásica alternada. Pôde ser ligada às tomadas de protecção sem terminais, dado que possui isolamento dupla, conforme EN 50144 e IEC 60745.

RUÍDO



ATENÇÃO



Em caso de tensão acústica superior aos 85 dB (A), deverá fazer uso de meios de protecção auditiva.

Valores medidos conforme EN 50144:

Tensão acústica	L_{pA}	dB (A)	84
Potência acústica	L_{WA}	dB (A)	97

VIBRAÇÕES

Valor de aceleração corrigido, conforme EN 50144: 3,1 m/s²

PARA A SUA SEGURANÇA



PERIGO



Antes de pôr em andamento inicial o instrumento eléctrico, leia os documentos que se indicam a continuação e comece a trabalhar após de lê-los:

- A presente guia de utilização;
- “As instruções de segurança”, anexas à embalagem (No de identificação 232.505/01.04)
- As normas e as prescrições válidas para a área de trabalho, com o propósito de evitar acidentes. O instrumento eléctrico manual foi desenhado de acordo com o nível da técnica e as normas de segurança técnica reconhecidas. No entanto, ao ser utilizada, a vida do utente ou de terceiros pôde correr perigo, assim como ocasionar danos à própria ferramenta eléctrica ou a outros valores materiais. A ferramenta eléctrica deverá utilizar-se só nos seguintes casos:
- para fazer trabalhos, segundo o fim a que se destina;
- quando o estado técnico é óptimo e impecável.



ESFERA DE APLICAÇÃO

- para trabalhar na indústria e para uso doméstico;
- para misturar materiais líquidos e semilíquidos de baixa viscosidade, por exemplo: pinturas, vernizes, adesões, estucados leves, etc.;
- para trabalhar com o misturador e com os acessórios indicados na guia, ou recomendados pelo fabricante.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



PERIGO

- Manter o instrumento eléctrico fora do alcance das crianças.
 - Em caso de que o cabo de alimentação fosse avariado durante o trabalho, é recomendável que não tenha contacto com ele. A cavilha deverá retirar-se imediatamente. Proíbe-se trabalhar com a ferramenta eléctrica, quando o cabo de alimentação estiver avariado.
 - A cavilha deverá retirar-se da tomada antes de começar qualquer operação com o instrumento eléctrico.
 - Antes de começar o trabalho, deverá verificar se o instrumento eléctrico e o misturador têm avarias, desequilíbrios e vibrações. Deverá fazer a posta em funcionamento de prova.
 - O cabo de alimentação deverá ser colocado atrás da máquina e mantenha-o longe das peças rotatórias.
- 


Quando utilize o instrumento eléctrico, deverá fazer uso dos meios de protecção auditivos e dos óculos protectores.
- Durante o trabalho, a ferramenta eléctrica deverá ser sujeitada com as duas mãos, e o operador deverá ocupar uma posição estável.
 - A ferramenta eléctrica deverá manter-se afastada do corpo.
 - Ao finalizar o trabalho, desligue o instrumento eléctrico e aguarde-o até que se detenha.
 - Mantenha as mãos afastadas das peças rotatórias da ferramenta eléctrica.
 - Os instrumentos eléctricos, utilizados ao descoberto ou em locais, onde a humidade é elevada, deverão alimentar-se por meio dum mecanismo automático de protecção de defeitos na corrente (corrente de accionamento máx. 30 mA).

**DANOS MATERIAIS**

A tensão da rede elétrica e dos dados referentes à tensão indicados na placa técnica da empresa deverão coincidir.

GUIA DE TRABALHO**PERIGO**

Antes de começar qualquer trabalho com a ferramenta elétrica, a cavilha tem de retirar-se da tomada.

Antes de pôr em funcionamento

A ferramenta elétrica deverá ser desempacotada e comprovar a integridade do fornecimento e as possíveis avarias ocasionadas no curso do transporte.

COLOCAÇÃO OU MUDANÇA DO INSTRUMENTO DE TRABALHO (FIG. B)

- A cavilha retira-se da tomada.
- O adaptador bloqueia-se (9) com a chave inglesa SW19. O misturador (10) desparafusa-se por meio da chave inglesa SW24 na direcção inversa ao ponteiro do relógio.
- O misturador parafusa-se de forma manual, seguindo o ponteiro do relógio.
- Quando o adaptador (9) estiver bloqueado com a chave inglesa SW19, o misturador (10) aperta-se com a chave inglesa SW24, seguindo o ponteiro do relógio.

CONEXÃO E DESCONEXÃO**CONEXÃO:**

- Aperte o interruptor (4) e mantenha-o apertado.

DESCONEXÃO:

- Desaperte o interruptor (4).

REGULAÇÃO DAS ROTAÇÕES

Os misturadores R 500FR e R 502FR possuem um interruptor para a regulação das rotações. A frequência da rotação do misturador regula-se apertando o interruptor (4). O misturador R 502FR possui um redutor de duas velocidades. A mudança das velocidades realiza-se fazendo que o comutador (6) dê voltas a 180° na direcção inversa ao ponteiro do relógio; neste caso, a máquina se deterá.

SERVIÇO**ATENÇÃO**

- O misturador dá voltas durante certo tempo, após de ficar desligado.
- Caso que o misturador rotatório roce alguma superfície, este poderá provocar um empurrão reversível.
- O instrumento eléctrico deverá desligar-se, após de mergulhar o misturador na mistura em mexendo, apertando levemente a lingueta do interruptor (4), até alcançar as rotações máximas.

PROTEÇÃO DE SOBRECARGA

- Caso de sobrecargas breves, acciona-se um encaixe eléctrico que desliga a máquina até descarregá-la.
- Caso de sobrecargas pequenas de breve duração, é accionada a protecção de temperatura que comuta o motor para uma velocidade mais baixa. A máquina é incapaz de funcionar. Para que seja posta em regime de funcionamento, é preciso desligar o interruptor e ligá-lo de novo, após do esfriamento da máquina durante 3-5 minutos, aproximadamente.

SERVIÇO TÉCNICO E MANUTENÇÃO**PERIGO**

Antes de começar qualquer trabalho com a ferramenta elétrica, a cavilha deverá retirar-se da tomada.

LIMPEZA

- O instrumento eléctrico e os orifícios de ventilação (3) deverão limpar-se com regularidade.
- O espaço interno do corpo do motor deverá limpar-se com ar comprimido seco.

REPARO**INDICAÇÃO**

Caso de substituição de alguma peça, utilize só as peças originais do fabricante. Se forem utilizadas peças não originais, os compromissos de garantia do fabricante ficarão excluídos.

O reparo e a substituição das escovas poderão fazer-se unicamente em centros de serviço autorizados pelo fabricante.

CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conforme as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.



RÜHLE  SEVERIN 

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

GARANTIA

Ao comprar uma máquina nova, **FLEX** concede a garantia do fabricante pelo prazo de um ano, a validade da qual considera-se a partir da data em que instrumento tem sido comprado. A garantia cobre as despesas somente por defeitos do material e/ou de produção, assim como a impossibilidade da máquina de executar os indicadores de trabalho previstos. Todas as reclamações dirigidas respeito à garantia deverão ser acompanhadas da factura original, onde fique indicada a data de compra. O reparo durante o período de garantia poderá fazer-se somente em oficinas ou centros de serviço autorizados por **FLEX**. Poderão ser apresentadas reclamações quanto à garantia, somente no caso de que a máquina tenha sido utilizada conforme ao seu destino e segundo as instruções. A garantia não inclui o desgaste natural, o uso incorrecto, a apresentação das máquinas no centro de serviço parcial ou totalmente desmontada, as avarias que são resultado da sobrecarga da ferramenta ou da utilização de acessórios defeituosos, ou incorrectamente utilizados na máquina. A garantia não inclui avarias de acessórios ou peças processadas ocasionadas pela máquina, pelo forçamento da máquina, por avarias posteriores a causa da manutenção incorrecta ou insuficiente da máquina da parte do utente ou de terceiros, avarias como resultado de forças externas ou corpos alheios (por exemplo, areia ou pedras finas) e avarias ocasionadas pelo não cumprimento das instruções de utilização (por exemplo, a conexão da máquina a tensão ou corrente de alimentação inadequadas). Serão reconhecidas as reclamações pelos acessórios, caso que tenham sido utilizados com as máquinas, pelas quais são destinadas, e este uso tenha sido autorizado.

BRUGTE SYMBOLER

**FARE!**

Står for umiddelbar fare. Hvis anvisningen ikke følges, er der livsfare eller fare for svære skader.

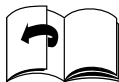
**GIV AGT!**

Står for en muligvis farlig situation. Hvis anvisningerne ikke følges, er der fare for fysiske eller materielle skader.

**ANVISNING**

Står for anvisninger og vigtig information.

OVERBLIK



1. Aksel
2. Maskinens montagepatron
3. Ventilæringsåbninger
4. Afbryder
5. Håndtag
6. Kobling for skift mellem hastighedsområderne
7. Kabel med stik
8. Beskyttelsesskinner
9. Adapter
10. Blandere

TEKNISKE DATA

Model	R 500FR	R 502FR
Artikelnummer	314587	314595
Energiforbrug	1010 W	1010 W
Udgående effekt	600 W	600 W
Spænding	230 V	230 V
Frekvens	50 Hz	50 Hz
Omdrejningstal ved tomgang	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Montagegevind for akslen	M14	M14
Vægt	5,15 kg	5,30 kg

TILBEHØR

Tilbehør	Artikelnummer
Adapter M14/M14	255195
Blandere RS1/ DM 100	257749
Blandere RS0/ DM 120	254176
Gaffelnøgle SW24	198781

**Sikkerhedsklasse efter EN 50144 – II**

Dette elinstrument skal tilsluttes kun enfasig vekselspænding. Det kan tilsluttes stikkontakter uden beskyddningsklemmer fordi det er dobbelt isoleret i overensstemmelse med EN 50144, IEC 60745.

BULDER**GIV AGT!**

Ved buldertryk over 85 dB (A) skal man bruge høreværn.

Opmålte værdier i overensstemmelse med EN 50144:

Buldertryk	L_{pA}	dB (A)	84
Bulderstyrke	L_{WA}	dB (A)	97

VIBRATIONER

Korrigeret værdi af accelerationen i overensstemmelse med EN 50144: 3,1 m/s²

FOR JERES SIKKERHED**FARE!**

Inden elinstrumentet sættes i drift for første gang, skal man læse nedennævnte dokumenter og først derefter begynde arbejdet:

- Denne brugervejledning;
- "Sikkerhedsanvisningen", der er bilagt i pakken (identifikationsnummer 232.505/01.04)
- De gældende regler og bestemmelser om beskyddning mod ulykkestilfælde på arbejdspladsen. Dette elektriske håndværktøj er fremstillet i overensstemmelse med nærværende teknisk niveau og de almindelige regler for teknisk sikkerhed.

Trods dette kan ved dets brug opstå livsfare for brugeren eller for andre, samt skader af selve elinstrumentet eller andre materielle værdier.

Elinstrumentet skal bruges kun:

- til arbejder som det er indrettet til;
- i fejlfri driftstilstand.

ANVENDELSESOMRÅDE

- til udførelse af industrielle og huslige arbejdsopgaver;
- til blanding af flydende og tykflydende materialer med lav viskositet, f. eks. farver, klister, lakker, let mørtel m. m.;
- til arbejde med blandere og tilbehør, der er angivet i anvisningen eller rekommanderes af producenten.

SIKKERHEDSANVISNINGER**FARE!**

- Adgang af børn til elinstrumentet er forbudt.
- Hvis elkablet skades ved arbejdet, skal man ikke røre ved det. Stikket skal afkobles straks. Det er forbudt at bruge elinstrument med skadet elkabel.
- Stikket skal afkobles fra stikkontakten inden hvilke som helst handlinger med instrumentet begynder.
- Inden arbejdets begyndelse skal elinstrumentet og blanderen kontrolleres for skader, debalance og vibrationer. Man skal stte maskinen i prøvegang.
- Elkablet skal holdes bag maskinen og væk fra dens roterende dele.
- Ved brug af elinstrumentet skal man bruge høreværn og sikkerhedsbriller!
- Man skal ved arbejde altid holde elinstrumentet med begge hænder. Operatøren skal indtage en stabil stilling.
- Elinstrumentet skal holdes væk fra kroppen.
- Inden man lægger instrumentet til side, skal man afbryde det og vente indtil det standser.
- Man skal holde hænderne væk fra elinstrumentets roterende dele.
- Elinstrumenter som bruges udendørs eller i rum med øgt fugtighed, skal tilsluttes ved hjælp af automatisk maximalafbryder, som aktiveres ved max. 30 mA).

**MATERIELLE SKADER**

Elspændingen skal overensstemme med værdierne, der er angivet på maskinens skilt med tekniske data.

BRUGSANVISNING

Stikket skal afkobles fra stikkontakten inden hvilke som helst handlinger med instrumentet begyndes. Inden maskinen sættes i gang. Man skal pakke op elinstrumentet og kontrollere om varen er komplet og uden transportskader.

AT SÆTTE ELLER SKIFTE VERKTØJ (FIG. B)

- Stikket skal afkobles fra stikkontakten.
- Adapteren (9) blokeres ved hjælp af gaffelnøgle SW19. Blanderen (10) slår skrues løs ved hjælp af gaffelnøgle SW24 i retning mod uret.
- Blanderen skal skrues med hånden i retning med uret.
- Blanderen skrues fast ved hjælp af gaffelnøgle SW24 i retning med uret, medens adapteren (9) er blokeret ved hjælp af gaffelnøgle SW19.

TILSLUTNING OG AFBRYDELSE**TILSLUTNING:**

- Man skal trykke på afbryderen (4) og holde den.

AFBRYDELSE:

- Man løser afbryderen (4).

REGULERING AF OMDREJNINGSTALLET

Blandemaskinerne R 500FR, R 502FR har afbryder med regulering af omdrejningstallet. Omdrejningstallet af blanderen reguleres ved trykket på afbryderen (4). Blandemaskinen R 502FR har reduktor med to hastigheder. Skiftet mellem hastighederne sker gennem drejning af koblingen (6) på 180° i retning mod uret, medens maskinen er standset.

BETJENING

- Blanderen fortsætter med at rotere nogle sekunder efter afbrydelsen.
- Hvis den roterende blander rører ved nogen flade, kan det volde modstød.
- Elinstrumentet skal sættes i gang efter at blanderen sænkes i blandingen ved blød tryk på afbryderens knap (4) indtil maskinen opnår det højeste omdrejningstal.

SIKRING MOD OVERBELASTNING

- Stærk kortvarig overbelastning aktiverer en elkobling, der afbryder strømmen indtil maskinen aflastes.
- Svag langvarig overbelastning aktiverer termosikringen, der skifter motoren til lavere omdrejningstal. Maskinen blir virkningsløs. For at få den i drift behøves det at afbryde den og tilslutte den igen efter tre til fem minutter for at afkøle den.

SERVICE OG BETJENING

Stikket skal afkobles fra stikkontakten inden hvilke som helst handlinger med instrumentet begyndes.

RENSNING

- Ålinstrumentet og ventileringsåbningerne (3) skal renses regelmæssigt.
- Husets indre der motoren ligger skal blæses regelmæssigt med trykluft.

SERVICE**ANVISNING**

Ved skifte af maskindeler skal man anvende kun producentens originale reservedele. Ved brug af ikke-originale reservedele har producenten ingen garantiansvar.

Eftersyn og skifte af børsterne sker kun i værksteder, der er autoriseret af producenten

CE KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/ EØF, 89/336/ EØF, 98/37/ EØF.



RÜHLE  SEVERIN 

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

GARANTI

Ved køb af ny maskin giver **FLEX** et års garanti fra producenten, som gælder fra køkets dato. Garantien dækker kun defekter i materialet og/eller tilvirkningsdefekter og fald når maskinen ikke er i stand at opfylde de planlagte tekniske værdier. Ved alle reklamationer i forbindelse med denne garanti skal man forevise den originale faktura med køkets dato. Reparationen under garanti-perioden foretages kun i værksted eller servicested, der er autoriserede af **FLEX**. Man kan fremsætte reklamationer i forbindelse med denne garanti kun i fald at maskinen er bleven brugt på rigtig måde og i overensstemmelse med anvisningerne. Garantien dækker ikke normal slitage, betjeningsfejl, helt eller delvis demonterede maskiner, skader som opstod pga. overbelastning eller anvendelse af defekt eller fejlagtig brugt tilbehør til maskinen. Garantien dækker ikke-skader på tilbehør eller bearbejdet materiale, voldte af maskinen, overbelastning, senere skader pga. fejlagtig eller skødesløs betjening af brugeren eller andre, skader pga. ydre kræfter eller kroppe (f. eks. sand eller sten) og skader pga. at man ikke fulgte brugervejledningen (f. eks. tilslutning af maskinen til fejlagtig spænding eller strøm).

Reklamationer over tilbehør kan antages hvis dette er blevet brugt sammen med maskinerne, for hvilke det er bestemt, og hvis deres brug er tilladt.

BENYTTETE SYMBOLER**FARE!**

Benevner umiddelbar mulighet for fare. I tilfelle hensyn ikke blir vist, er det fare for ulykke, død eller alvorlige skader.

**OBS!**

Benevner mulighet for farlig situasjon. I tilfelle hensyn til henvisningen ikke blir vist, er det fare for personsskader eller materielle skader.

**HENVISNING**

Benevner henvisning for eksploatering og viktig informasjon.

ETT BLIKKS OVERSIKT

1. Spindel
2. Maskinens tilkoblingshals
3. Ventilasjonsåpninger
4. Bryter
5. Gripehåndtak
6. Bryter for hastighetstrinn
7. Kabel med støpsel.
8. Verneskinner
9. Adapter
10. Visp

TEKNISKE DATA

Modell	R 500FR	R 502FR
Artikkel nummer	314587	314595
Konsumert styrke	1010 W	1010 W
Utgangsstyrke	600 W	600 W
Strømforsyning	230 V	230 V
Frekvens	50 Hz	50 Hz
Turtall ved omdrejninger på tomgang	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Tilkoblingsgjenge for spindelen	M14	M14
Vekt	5,15 kg	5,30 kg

TILBEHØR

Tilbehør	Artikkel nummer
Adapter M14/M14	255195
Visp RS1/ DM 100	257749
Visp RS0/ DM 120	254176
Gjengenøkkel SW24	198781

Beskyttelsesklasse ifølge EN 50144 – II

Dette elektroinstrumentet blir strømforsynt med kun enfaset vekselstrømspenning. Det kan tilkobles stikkontakter uten jording, siden det er dobbeltisolert ifølge EN 50144 og IEC 60745.

STØY



OBS



Ved lydtrykk over 85 dB (A) bør hørsel-verneutstyr benyttes.

Målte verdier ifølge EN 50144:

Lydtrykk	L_{pA}	dB (A)	84
Lydstyrke	L_{WA}	dB (A)	97

VIBRASJONER

Korrigererte verdier for akselerasjon ifølge EN 50144: 3,1 m/s²

FOR DERES SIKKERHET



FARE!



Før førstegangs eksploatering av elektroinstrumentet les de nedenfor nevnte dokumenter og begynn arbeidet kun deretter:

- Den foreliggende vejledningen for eksploatering;
- "Instruks for sikkerhetsteknikk" vedlagt i pakken (ident. Nr. 232.505/01.04)

- De gjeldende for arbeidsplassen regler og forskrifter for vern mot ulykker

Dette hånd-elektroinstrumentet er konstruert ifølge teknikkens grad og de godkjente regler for helsevernteknikk.

Likevel ved bruk kan det oppstå fare for livet for brukeren eller for andre vedkommende personer, såvel som brudd på selve instrumentet eller på andre materielle verdier.

Elektroinstrumentet bør anvendes kun:

- for drift med hensyn til dets formål
- i absolutt teknisk korrekt tilstand.

ANVENDELSESOMRÅDE

- for anvendelse i industrien og i hjemmet;
- for visping av flytende eller halvflytende materialer med lav viskositet, f.eks. maling, lakk, lim, lett murpuss osv.;
- ved arbeid med visper og tilbehør, som er påpekt i instruksen eller er anbefalt av produsenten

INSTRUKS FOR SIKKERHETSTEKNIKK



FARE!

- Adgang for barn til elektroinstrumentene er forbudt.

- Hvis strømforsyningskabelen blir skadet ved arbeid er det ikke tillatt å berøre den. Støpselet må straks trekkes ut av stikkontakten. Det er forbudt å benytte elektroinstrumentet med strømforsyningskabel, som er i ustand .

- Støpselet må trekkes ut av stikkontakten før enhver stell på elektroinstrumentet.

- Før arbeidsstart bør elektroinstrumentet og vispen sjekkes for ustand, ubalanse og vibrasjoner. Prøvestart bør påtas.

- Strømforsyningskabelen bør trekkes bak maskinen og må holdes vekk fra de drejende delene.



Ved anvendelse av elektroinstrumentet bør hørselsvern og vernebriller benyttes!

- Ved eksploatering bør elektroinstrumentet alltid holdes med begge hender og operatøren innta stødig kroppsstilling.

- Elektroinstrumentet bør holdes fjernt fra kroppen.

- Før elektroinstrumentet blir lagt til side, må det bli slått "av" og det ventes til fullt stopp.

- Hendene må holdes fjernt fra de svejvende delene på elektroinstrumentet.

- Elektroinstrumenter, som benyttes i det fri eller i rom med høy fuktighet, bør strømforsynes med automat for defektelektrisitetssvern (med igangsettingsstrøm max 30 mA).



MATERIELLE SKADER

Strømforsyningsspenningen må stemme overens med de angitte spenningdata anført på det tekniske typeskiltet.

INSTRUKS FOR ARBEID



FARE!

Før enhver stell på elektroinstrumentet må støpselet trekkes ut av stikkontakten.

Før igangsetting for drift

Elektroinstrumentet pakkes opp og sjekkes for at leveransen er komplett og om eventuelle skader er oppstått ved transport.

SETTE PÅ ELLER UTSKIFTING AV ARBEIDS-INSTRUMENT (FIG.B)

- Støpselet trekkes ut av stikkontakten.
- Adapter (9) blokkeres med gjengenøkkel SW19. Vispen (10) vries løst med gjengenøkkel SW24 i retning mot klokka.
- Vispen vries løst for hånd i retning med klokka.
- Ved blokkert adapter (9) med gjengenøkkel SW19, vries vispen fast med gjengenøkkel SW24 i retning med klokka.

SLÅ "PÅ" OG "AV"

SLÅ "PÅ":

- Bryter (4) trykkes inn og holdes inne.

SLÅ "AV":

- Bryter (4) løses.

TURTALLSREGULERING

Vispene R 500FR og R 502FR har bryter med turtallsregulering. Vispens drejehastighet reguleres ved trykking på bryter (4). Vispen R 502FR har reduktor med to hastighetstrinn. Skifting av hastighet oppnåes ved vriing av bryter (6) på 180° i retning mot klokka ved maskin i stilstand.

TEKNISK HÅNTERING



OBS!

- Vispen drejer en stund etter at den er slått "av"
- Hvis den drejende vispen kommer bort i en flate, kan rykk i motsatt retning forårsakes.
- Elektroinstrumentet bør slås "på" etter at det er blitt dyppet i blandingen, som skal vispes med en jevn trykking av triggeren på bryter (4) helt til maksimalt antall omdrejninger blir oppnådd.

VERN MOT OVERBELASTNING

- Ved store kortvarige overbelastninger blir strømclutchen satt i drift, som kobler maskinen "av" til den blir avbelastet.
- Ved mindre langvarige overbelastninger settes igang termalvern, som kobler motoren i lavere hastighetstrinn. Maskinen blir driftsudyktig. For å sette den igjen i driftsstand er det nødvendig å slå "av" bryteren og så "på" igjen, etter at maskinen er blitt avkjølet i ca. 3-5 minutter.

TEKNISK HÅNTERING OG VEDLIKEHOLD



FARE!

Før enhvert stell på elektroinstrumentet må støpselet trekkes ut av stikkontakten.

RENSING

- Elektroinstrumentet og ventilasjonsåpningene (3) må renses regelmessig.
- Det indre rom og motorens korpus må regelmessig blåses rent med tørr trykkluft.

REPARASJON



HENVISNING

For utskifting må kun produsentens originalreserveredeler benyttes. Ved bruk av ikkeoriginalreservedeler avlyses produsentens garantiforpliktelsener.

Reparasjon og utskifting av børstene må utføres av serviseverksteder, autorisert av produsenten.

CE ERKLÆRING AV ANSVARFORHOLD

Vi erklærer, at det er under vårt ansvar, at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative forskrifter: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i samsvar med forskriftene i direktiver 73/23/ EWG, 89/336/ EWG, 98/37/ EG.



RÜHLE  SEVERIN 

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

GARANTI

Ved kjøp av ny maskin, gir **FLEX** ett års produsent garanti, som gjelder fra og med maskinens innkjøpsdato. Garantien dekker kun defekter på materialet og/eller produksjons defekter og hvis den er ute av stand til å utføre de projiserte driftsangivelser. Alle reklamasjoner, forebrakt på vegne av denne garantien, må være vedlagt den opprinnelige faktura med angitt innkjøpsdato. Reparasjon i garantiperioden kan foretas kun i verksted eller servisesenter, autorisert av **FLEX**. Reklamasjonene ifølge denne garantien kan bli forebrakt kun i tilfelle, at maskinen har vært brukt etter dens formål og etter instruksene. Garantien dekker ikke naturlig slitasje, ukorrekt bruk, fremvisning av maskinen på servisesenteret i delvis eller plukket fullstendig fra hverandre maskin, skader grunnet overbelastning av maskinen eller bruk av defekte, eller urettmessig benyttede innretninger for maskinen. Garantien dekker ikke skader på innretninger eller bearbejdede detaljer, som er forårsaket av maskinen, voldelig håndtering av maskinen og påfølgende maskinskader, som er forårsaket maskinen etter usakkyndig eller utilstrekkelig vedlikehold av brukeren eller tredje side, maskinskader som følge av ytre påvirkninger eller fremmede partikler (f.eks. sand eller små stein) og maskinskader forårsaket mangel på hensyn til instruks for eksploatering (f.eks. tilkobling av maskinen til feil spenningstilførsel eller strøm).

Reklamasjoner for innretninger kan bli godtatt hvis disse innretningene er benyttet med maskinene, som de er beregnet for og en tilsvarende bruk er tillatt.

ANVÄNDA SYMBOLER

**FARA!**

Står för omedelbar fara. Om anvisningen inte följs består det livs- eller skaderisk.

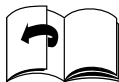
**VARNING!**

Står för eventuell farlig situation.. Om anvisningen inte följs består det skaderisk eller risk för materiella skador.

**ANVISNING**

Står för bruksanvisningar och viktig information.

ÖVERBLICK



1. Spindel
2. Maskinen anslutningshals
3. Ventilationsöppningar
4. Strömbrytare
5. Handtag
6. Omkopplare för hastighetsområdena
7. Nätsladd med stickpropp
8. Skyddsskenor
9. Ådapter
10. Rörspindel

TEKNISKA DATA

Modell	R 500FR	R 502FR
Artikelnummer	314587	314595
Konsumvärde	1010 W	1010 W
Utgångsvärde	600 W	600 W
Nätspänning	230 V	230 V
Frekvens	50 Hz	50 Hz
Tomgångsfrekvens	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Anslutningsgångar för spindeln	M14	M14
Vikt	5,15 kg	5,30 kg

TILLBEHÖR

Tillbehör	Artikelnummer
Adapter M14/M14	255195
Rörspindel RS1/ DM 100	257749
Rörspindel RS0/ DM 120	254176
Mutternyckel SW24	198781

Skyddstyp enligt EN 50144 – II

Detta elektriska handverktyg ansluts endast till enfasig växelspanning. Det kan kopplas till vägguttag utan skyddsklämmor eftersom det är dubbelt isolerat enligt EN 50144 och IEC 60745.

BULLER



VARNING



Vid bullertryck över 85 dB (A) skall man använda bullerskydd.

Mättade värden enligt EN 50144:

Bullertryck	L_{pA}	dB (A)	84
Bullerstyrka	L_{WA}	dB (A)	97

VIBRATIONER

Korrigerat värde av accelerationen enligt EN 50144:
3,1 m/s²

FÖR DIN SÄKERHET



FARA!



Innan arbetet tas i bruk skall man läsa nedangivna dokument och först därefter påbörja arbetet:

- Denna bruksanvisning;
- "Säkerhetsföreskrifterna", som finns som bilaga i packningen (identifikationsnummer 232.505/01.04)
- Säkerhetsreglerna och föreskrifterna som gäller den konkreta arbetsplatsen.

Detta elektriska handverktyg är fabricerat enligt nutida nivån av teknisk utveckling och de allmänt antagna reglerna för teknisk säkerhet.

Trots detta kan vid dess bruk uppstå livrisk för brukaren eller för andra såsom skador på själva elinstrumentet eller andra materiella skador.

Elinstrumentet skall användas endast:

- för arbete som detta är avsett för;
- i felfri teknisk tillstånd.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

- för industriellt och husligt bruk;
- för blandning av flytande och halvflytande material med låg viskositet som t. ex. färger, lacker, klister, tunn rapping o. l.;
- för arbete med rörspindlar och tillbehör som är angivna i bruksanvisningen eller rekommenderas av tillverkaren.

SÄKERHETSANVISNINGAR



FARA!

- Hålla barn borta från elinstrumentet!
- Om nätsladden skadas vid arbete, rör inte vid den. Ta genast stickproppen ur. Det är förbjudet att arbeta med elinstrument med skadad nätsladd.
- Stickproppen skall tas ut ur eluttaget innan vilka som helst tekniska operationer och underhåll påbörjas.
- Innan elinstrumentet tas i bruk, skall man kontrollera att detta eller rörspindeln inte är skadade, disbalanserade eller vibrerande. Man skall prova om maskinen fungerar felfritt.
- Nätsladden bör hållas bakom maskinen och borta från dess roterande delar.
- Använd bullerskydd och skyddsglasögon vid arbete med elinstrumentet!
- Håll alltid elinstrumentet med båda händerna vid arbete och inta stabil kroppsställning.
- Håll elinstrumentet borta från kroppen.
- Innan elinstrumentet läggs bort, skall det stängas av och komma i viloläge.
- Håll händerna borta från elinstrumentets roterande delar.
- Elinstrument som används utomhus eller i rum med ökad fuktighet skall anslutas till elnätet med hjälp av automatisk strömstötskydd, som aktiveras vid max. 30 mA).



MATERIELLA SKADOR

Nätspänningen skall motsvara värden som är angivna på maskinens typskylt.

BRUKSANVISNING



FARA!

Stickproppen skall tas ut ur eluttaget innan vilka som helst tekniska operationer och underhåll påbörjas.

Innan instrumentet tas i bruk

Packa ur elinstrumentet och kontrollera om varan är komplett och om eventuella transportskador .

MONTAGE OCH BYTE AV RÖRSPINDELN (FIG. B)

- Ta stickproppen ur nätsladden.
- Blockera adaptern (9) med hjälp av mutternyckel SW19. Skruva av rörspindeln (10) med hjälp av mutternyckel SW24 i riktning moturs.
- Skruva på rörspindeln med handen i riktning medurs.
- Skruva fast rörspindeln (10) med hjälp av mutternyckel SW24 i riktning medurs medan adaptern är blockerad med hjälp av mutternyckel SW19.

IGÅNGSÄTTNING OCH AVSTÄNGNING

IGÅNGSÄTTNING:

- Tryck på strömbrytaren (4) och håll den påtryckt.

AVSTÄNGNING:

- Lossa strömbrytaren (4).

REGLERING AV VARVTALET

Blandarna R 500FR och R 502FR är försedda med strömbrytare med reglerbart varvtal. Rörspindels rotationshastighet regleras genom trycket på strömbrytaren (4). Blandaren R 502FR är försedd med reduktor för två olika rotationshastigheter. Omkopplingen mellan dessa sker genom 180° - vridning av omkopplaren (6) i riktning moturs, när maskinen är i viloläge.

UNDERHÅLL



VARNING!

● Rörspindeln håller på att rotera i viss tid efter att maskinen blir avstängd.

● Om den roterande rörspindel kommer i kontakt med någon yta, kan detta förorsaka motstöt.

● Sätta igång elinstrumentet efter att ha fått rörspindeln in i den bearbetade blandningen genom mjuk tryck på strömbrytarens knapp (4) till uppnående av högst varvtal.

SKYDD MOT ÖVERBELASTNING

● Stark kortvarig överbelastning aktiverar elkopplaren, som avstänger maskinen tills den avlastas.

● Svag långvarig överbelastning aktiverar temperaturskydden, som kopplar motorn om till lägre hastighet. Maskinen blir obrukbar. För att få den i drift igen, stäng av strömbrytaren och sen sätt den på efter 3 till fem minuters avkylning.

SERVICE OCH UNDERHÅLL



FARA!

Stickproppen skall tas ut ur eluttaget innan vilka som helst tekniska operationer och underhåll påbörjas.

RENSNING

● Rengör elinstrumentet och ventilationsöppningarna regelbundet.

● Insidan av maskinkroppen med motorn skall rengöras regelbundet genom att blåsa igenom torr tryckluft.

REPARATIONSARBETEN



ANVISNING

Använd endast tillverkarens originella reservdelar. Vid byte mot andra reservdelar bär tillverkaren ingen garantiansvar.

Reparation och byte av borstarna sker endast i verkstäder som är auktoriserade av tillverkaren.

CE FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 enl. bestämmelser och riktlinjer 73/23/ EWG, 89/336/ EWG, 98/37/ EG.



RÜHLE  SEVERIN 

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

GARANTI

FLEX säkrar ett års garanti vid köp av nya maskiner, vilken gäller från köpets datum. Garantin innebär endast fall av materialfel och/eller produktionsfel och fall där maskinen inte är istand att uppnå de förutbestämda exploateringsdata. Man ska vid varje reklamation i förbindelse med denna garanti förevisa den originella fakturan där köpets datum är angivet. Under garanti-perioden får reparationer utföras endast i verkstäder eller serviceverkstäder som är auktoriserade av **FLEX**. Reklamationer i förbindelse med denna garanti gäller endast när maskinen har brukats fackmässigt och i överensstämmelse med anvisningarna. Garantin täcker inte normalt slitage, ofackmässigt bruk, delvis eller helt demonterade maskiner, skador p.g.a. överbelastning eller arbete med defekt eller opassande tillbehör. Garantin gäller inte skador på tillbehör eller bearbetade detaljer, vilka är försakade av maskinen; överbelastning av maskinen, senare skador p.g.a. felaktigt eller slarvigt underhåll från brukaren eller andra; skador p. g. a. yttre krafter eller kropp (t. ex. sand eller småstenar) och skador p. g. a. att bruksanvisningarna inte följts noga (t. ex. igångsättning av maskinen vid fel elspänning eller ström).

Reklamationer som angår tillbehör kan beaktas om detta har använts med maskinerna som det är avsett för och om denna användning är tillåten.

KÄYTETYT SYMBOLIT

**VAARA!**

Tarkoittaa välitön vaara. Jos ohjeita ei noudateta, se voisi olla hengenvaarallista tai vaikeiden traumojen vaaraa.

**HUOMIO!**

Tarkoittaa mahdollinen vaarallinen tilanne. Jos ohjeita ei noudateta, on olemassa haavoittamisvaara tai materiaalivahinkojen vaara.

**OHJE**

Tarkoittaa käyttöohjeet ja tärkeä informaatio.

YHDELTÄ KATSAUKSELTA



1. Kara
2. Koneen liittymiskaula
3. Tuuletusaukot
4. Katkaisin
5. Kahva/Kädensija/Vipu
6. Nopeusalueiden kytkin
7. Johto pistokkeella
8. Suojakiskot
9. Adapteri
10. Sekoitin

TEKNISET TIEDOT

MALLI	R 500FR	R 502FR
Artiklan numero	314587	314595
Tuloteho	1010 W	1010 W
Lähtöteho	600 W	600 W
Syöttöjännite	230 V	230 V
Tiheys	50 Hz	50 Hz
Pyörimistiheys tyhjäkäynnillä	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Karan liittymiskierre	M14	M14
Paino	5,15 kg	5,30 kg

TARVIKKEET

Tarvikkeet	Artikla numero
Adapteri M14/M14	255195
Sekoitin RS1/DM100	257749
Sekoitin RS0/DM120	254176
Ruuviaivain SW24	198781

**Suojausluokka EN 50144 – II standardin mukaan**

Tämä sähkölaite syötetään vain yksivaiheisella vaihtojännitteellä. Laitteella on kaksoiseristys EN 50144 ja IEC 60745 standardin mukaan ja sen saa liittää ilman maadoituskosketinta oleviin pistorasioihin.

MELU**HUOMIO**

Jos äänipaine on yli 85 dB (A) on käytettävä kuulosuojaimet.

Mittausarvot EN 50144 standardin mukaan:

Äänipaine	L_{PA}	dB (A)	84
Äänipaine	L_{WA}	dB (A)	97

TÄRINÄT/ VÄRÄHDYSLIIKKEET

Kiihtyvyyden korjattu arvo EN 50144: 3,1 m/s² mukaan.

SINUN TURVALLISUUDEN VUOKSI**VAARA!**

Ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa lue alla mainittuja dokumentteja ja vasta sen jälkeen aloita työtä:

- Nämä käyttöohjeet
 - Työturvallisuusohjeet, pakkaukseen liitettynä (identtinen N 232.505/01.04)
 - Työpaikalle voimassaolevat säännöt ja määräykset onnettomuuksien ehkäisemiseksi.
- Tämä käsisähkölaite on valmistettu tekniikan tasolla ja teknisen turvallisuuden myönnettyjen sääntöjen mukaan.

Siitä huolimatta sen käytön aikana on mahdollista, että tulee sen kuluttajalle tai kolmannelle henkilölle hengenvaara, sekä sähkölaitteelle tai muille materiaaliarvoille vahingot.

Sähkölaitteen on käytettävä vain:

- työhön tarkoituksenmukaisesti
- teknisesti moitteettomassa kunnossa

KÄYTTÖALA

- teollisuudessa ja kotiloissa käytöksi
- sekoittamiseksi nestemäisten ja puolinestemäisten materiaalien, joilla on matala viskositeetti, esim. maalit, lakat, liimat, kevyet laastit jne.
- sekoittimien ja tarvikkeiden kanssa käytöksi, jotka ovat mainittu laitteen ohjeessa tai ovat tuottajan suosittamia.

TYÖTURVALLISUUSOHJEET**VAARA!**

- Lasten pääsy sähkölaitteelle on kielletty.
- Jos syöttöjohto vaurioitetaan käytön aikana, ei sallita sen kosketusta. Pistokkeen on irrotettava heti pois. On kielletty sähkölaitteen käyttö, jolla on viallinen syöttöjohto.
- Ennen mikä tahansa laitteen toimintaa, pistokkeen on irrotettava pois koskettimesta.
- Ennen työn alkamista on tarkistettavaa sähkölaitteen ja sekoittimen mahdollisista vioista, epätasapainosta, tärinästä. On tehtävä myös koekäynnistyksen.
- Syöttöjohto on vedettävä koneen/laitteen taakse ja on pidettävä kaukana sen pyörivistä osista.
- Sähkölaitteen käytön aikana on käytettävä suojalaseja ja kuulosuojaimia!
- Työn aikana sähkölaitteen on pidettävä tukevasti kaksin käsin ja sen käyttäjän on oltava vakaassa asennossa.
- Sähkölaitteen on pidettävä kaukana kehosta.
- Ennen kuin jätetään sivulle, sähkölaitteen on kytkettävä pois ja täytyy odottaa, kunnes se pysähtyy.
- Käsien on pidettävä kaukana sähkölaitteen pyörivistä osista.
- Sähkölaitteet, joita käytetään ulkona tai kosteissa tiloissa, on syötettävä viallisen virran suojalaitteen avulla (käynnistysvirta maksimi 30mA) automaatin kautta.

**VAHINGONKORVAUS**

Sähköverkoston jännitteen ja tekniselle kyltille merkityt tiedot jännitteestä on oltava yhtäpitävät.

KÄYTTÖOHJEET



VAARA!

Ennen mikä tahansa työtä sähkölaitteella, pistokkeen on irrotettava pois koskettimesta.

Ennen käynnistämistä

Täytyy purkaa sähkölaitteen ja tarkistaa toimituksen kokonaisuutta, sekä kuljetuksen aikana mahdollisesti saatuja vahinkoja.

TYÖINSTRUMENTIN ASETTAMINEN TAI VAIHTO (KUVA B)

- Irrota pistoke kontaktista.
- Lukita adapteri (9) ruuviavaimella SW19. Ruuvaa auki sekoitin (10) ruuviavaimella SW24 vastapäivään.
- Ruuvaa käsillä sekoitin myötäpäivään.
- kappale tukevasti paikalleen puristimen avulla tai muulla sopivalla tavalla.
- Jos adapteri (9) on lukittu ruuviavaimella SW19, ruuvaa kiinni sekoitin (10) ruuviavaimella SW24 myötäpäivään.

KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POISKYTKEMINEN

KYTKEMINEN:

- Paina katkaisin (4) ja pidä alas painettuna.

POISKYTKEMINEN:

- Päästä irti katkaisin (4)

KIERROSTEN SÄÄTÖ

Sekoittimilla R 500FR ja R 502FR on katkaisin, jolla kierrosten säätö. Sekoittimen pyörimistiheys säädetään katkaisimen (4) painamisella. Sekoittimella R 502FR on kaksoisnopeusvaihteisto. Nopeuksien vaihtaminen tapahtuu kytkimen (6) 180° vastapäivään pyörimällä, koneen pysähtyttyä.

HUOLTOPALVELU



HUOMIO!

- Sekoitin pyörii vielä vähän aikaa poiskytkemisen jälkeen.
- Jos pyörivä sekoitin koskee pintaa, se voi aiheuttaa vastakkainen sysäys.
- Kytke sähkölaite vain sen jälkeen, kun sekoitin on upotettu sekoittavaan seokseen, sulavasti painamalla katkaisimen (4) kunnes saavutaan maksimikierrokset.

YLIKUORMASUOJA/YLIVIRTASUOJA

- Kun on isoja lyhytaikaisia ylikuormia käynnistetään sähköliitin, joka kytkee pois koneen purkaukseen/laukaisuun saakka.
- Kun on pieniä jatkuvia ja pitkäaikaisia ylikuormia käynnistetään lämpötilasuojus, joka vaihtaa moottorin nopeus alhaisemmaksi. Koneesta tulee käyttämätön. Jotta se käynnistetään työjärjestykseen täytyy kytkeä pois katkaisin ja sitten kytkeä taas päälle, koneen jäähtyttyä kolmessa – viidessä minuutissa.

TEKNINEN KUNNOSSAPITO JA HUOLTO



VAARA!

Ennen mikä tahansa laitteen toimintaa, pistokkeen on irrotettava pois koskettimesta.

PUHDISTUS

- Täytyy puhdistaa säännöllisesti sähkölaitteen ja tuuletusaukot (3).
- Moottorin rungon sisätä on puhaltava säännöllisesti kuivalla paineilmalla.

KORJAUS JA KUNNOSTUS**OHJE**

Vaihdoksi on käytettävä ainoastaan alkuperäiset osat valmistajalta. Jos käytetään ei-alkuperäisiä vara-osia valmistajan takuuvollisuudet kumoavat. Harjojen korjaus ja vaihto on tehtävä vain valmistajan suositamissa huoltoliikkeissä.

CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 seuraavien sääntömukaisesti: 73/23/ EWG, 89/336/ EWG, 98/37/ EG.



RÜHLE  SEVERIN 

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

TAKUU

Uuden koneen ostaessa, **FLEX** antaa yhden vuoden takuu valmistajalta, joka tulee voimaan koneen ostamispäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan materiaalin vikoja ja/tai tuotantovajauksia ja koneen mahdottomuus vastata suunnitelmatyöarvoille. Kaikille valituksille tämän takuun mukaan täytyy olla liitettynä alkuperäinen lasku, jossa on merkitty ostospäivämäärä. Korjaus takuuajana saadaan suorittaa ainoastaan **FLEX**:in valtuutetussa korjaamoissa. Tämän takuun mukaan tehdyt valitukset on tehtävä vain tapauksessa, että kone oli käytetty tarkoituksenmukaisesti ja ohjeiden noudattaen. Takuulle ei kuulu vikoja, jotka johtuvat luonnonkuluneisuudesta tai väärästä käytöstä, koneet, jotka ovat osittain tai kokonaan hajotettuina osiin, vaurioitettuja ylikuormituksen tuloksena, viallisten lisälaitteiden käyttö tai lisälaitteiden väärä käyttö. Takuulle ei kuulu koneen aiheuttamia lisälaitteiden tai työstettävien kappaleiden vikoja, vahingot, jotka ovat koneen ylikuormituksen seurauksena tai jotka johtuvat koneen väärän tai riittämättömän huollon, vahingot ulkovoiman tai ulkopuolisten kappaleiden (esim. hiekkaa tai kiviä) tuloksena ja vahingot, jotka johtuvat siitä, ettei noudatettu käyttöohjeita (esim. koneen käynnistäminen väärällä syöttöjännitteellä tai virralla). Valitukset lisälaitteista myönnetään, jos nämä lisälaitteet on käytetty koneilla, joille ovat tarkoitettuja ja jos sellainen käyttö on sallittu.

Όγιιάιέά διό ÷ñçóéïïðíéðçéáí



ΈΕΪΆΌΪΌ

Όçíáβίáέ Ϊίáóí έβίáóñí. Όá ðáñβóóóóç íç ððñçóçò ðçò ïáçáβáò ððΪñ÷áé έβίáóñíò éáíΪóíò ð óíááñíγ ðñáóíáóéóíγ.



ðÑΪΌΪ×ç!

Όçíáβίáέ ó÷÷í áðéέβίáóíç éáóΪóóáóç. Όá ðáñβóóóóç íç ððñçóçò ðçò ïáçáβáò ððΪñ÷áé έβίáóñíò ðñáóíáóéóíγ ð ðéέéðí áéááðí.



ΪΆÇÁÉÁ

Όçíáβίáέ ïáçáβáò ÷ñðóáùò éáé óçíáíóééΪó ðéçñíòíñβáò.

Ϊá ïβá ïáóéΪ



1. φðñáéðíò
2. ΌñéáΪάò óγíááóçò ðçò íç÷áíðò
3. Άíñβáíáóá áΪñá
4. Άéáéúðóçò
5. χáéñíéááΪó
6. Έíòíðβ ñγέíéóçò ðçò óá÷ýðçðáò
7. Έáéðáéí ïá áγóíá
8. ðñíòóéáéòðñáò
9. ðñíòáñííòððò
10. Άíáááòðñáò

Όðá÷íééΪ óóíé÷áñá

ΪíííóΪéí	R 500FR	R 502FR
Άñééíúò ðñíúúíóíò	314587	314595
Έó÷ýò éáóáíΪéúóçò	1010 W	1010 W
Έó÷ýò ðáñááùáðò	600 W	600 W
ΌΪóç	230 V	230 V
Όð÷íúðçðá	50 Hz	50 Hz
Όð÷íúðçðá ðáñéóóñíòðò Ϊóíñðíò éáéóíòñáβáò	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Όóíááóééúò óðáβñúá ðçò áóñΪéóíò	M14	M14
ΆΪñíò	5,15 kg	5,30 kg

Άíáñòðíáóá

Άíáñòðíáóá	Άñééíúò ðñíúúíóíò
ðñíòáñííòððò ï14/ï14	255195
Άíáááðòðñáò RS1/ DM 100	257749
Άíáááðòðñáò RS0/ DM 120	254176
Έéáβáá SW24	198781



Έαοϋάιηβά αούΰεάέαο έαοΰ οί EN 50144 – II

Ϛ Ϛέαέοηέεβ ιϚ-άιβ άοδβ οηίοτiαίοάβσοάε iυίι άδϋ iίίiοάοέεϋ άiάέεαόοϋiάiι Ϛέαέοηέεϋ ηάγiά. Οόiάγáάε έάε iά θηβςάαδ -υηβςο οηiοόάοάοόέεγó áέηiάγέοάο, áðáέáβ γ-άέε áέδεβ iυiύοϚ óγiοϋiά iά oί EN 50144 έάé IEC 60745.

Έεηόάiò



Δηiίóι÷β



Óá ðáηβδδϋóϚ γiόáóϚ β-τiò δΰiυ άδϋ 85 dB (A) iά -ηϚóεiιδιέiγiόáé ðηiοόάοάοόέεϋ iγóá áéiβò.

Áiβáò iάoηϚiγiάó óγiοϋiά iά oί EN 50144:

iόáóϚ β-τiò	L _{PA}	dB (A)	84
ÁγiáιϚ β-τiò	L _{WA}	dB (A)	97

Áiιβóáέó

Áéiηέυiγiί iγááεiò óϚò áðέóϰ-óιόϚó óγiοϋiά iά oί EN 50144: 3,1 m/s²

Áέá óϚ áέεβ Óáo áóóΰεάέá



ΕΕiÁÓiíÓ!



Δηéi άδϋ óϚi δηυóáη-έέεβ áiáηáiðiβϚóϚ óϚò Ϛέαέοηέέεβ οόóέáòβð áéááϰóóá óá áéϋéiòéá έάé iϋέéó iάδϰ áη-βóóá óϚ áiòéáéϰ:

- Ói δáηiι áá-άέηβáéi-ηβóϚó
 - Óέó áóρééáέóóáó «iάϚáβáò áóóáéáβáò», (óáóð. iί 232.505/01.04)
 - Óiòò έó-γiίóáò óóιi η-βηi áηááóβáò έáiυiáò έάé ðηiáέááηáóγó áðiòóáρò áóó-Ϛiϰóóι.
- Áóòβ Ϛέαέοηέέεβ ιϚ-άιβ -áηέiγ έáóóáέóϰóóóϚóϚ óγiοϋiά iά oί óá-iέéϋ áðβðáái έάé oίòò έáééááηυiγiίòò έáiυiáò óá-iέéβð áóóΰεάέáó. Δáη' υέá áóðϰ óðá-ϰiáé έáóϰ óϚ η-βóϚ óϚò iά áiáέγϋáé έβiáóíiò áéá óϚ áϋβ oίò έáóáiáέϋòβ β óiι οηβςóυi, έάερò έάé óéiηγó óϚò βáέáó óϚò Ϛέαέοηέέεβ ιϚ-άιβ β ϰέéϋi óέέέβρi áááέβρi. Ϛ Ϛέαέοηέέεβ οόóέáòβ ðηγóáé iά -ηϚóεiιδιέiáβáóé iυiί:

- áéá óéó áηááóβáò ðiò óóιòιυiγiί iά oίi ðηiηiέóιϰ óϚò
- óá ϰéiáϚ óá-iέéβ έáóϰóóáóϚ.

Óiηγáó áóáηiηáòβ

- óá áηááóβáò οόóó áéiιϚ-áιβáò έάé óóι óðβςé,

- óóϚi áiυiáéiϚ óáηβρi έáé Ϛιέðáηβρi óέέέβρi ÷áιϚéiγ έiβáiòò, ð.-.: ÷ηυiϰóóι, ááηiέέέβρi, áéáóηβρi áðé-ηέóιϰóóι έéð.,
- óá áηááóβáò iά áiáááóðβηáò έáé áiáηòβρiáóá, υòϋò óá áðéááááéáiγiá óóέó iáϚáβáò β υóá γ-τiò óóóóáéáβ áδϋ oίi ðáηááϋáϋ.

iάϚáβáò áóóáέáβáò



ΕΕiÁÓiíÓ!

- Áðááiηáγáóáé Ϛ ðηυóááóϚ ááέéέβρi óóϚi Ϛέαέοηέέεβ ιϚ-άιβ.
- Óá ðáηβδδϋóϚ ðiò έáóϰ óϚ áiòéáéϰ áéϰáϚ δΰεáé oί έáéβρáéi οηiοτiáϋóϚóϚ, iϚi oί áéiτiòϰóóá. Ááϰέóá oί áγóiá áiγóϋò. Áðááiηáγáóáé Ϛ áέóγέáóϚ áηááóέβρi iά Ϛέαέοηέέεβ ιϚ-άιβ óϚò iðβiáò oί έáéβρáéi áβiáé áέóϋò áéáóιòηáβáò.
- Ááϰέóá oί áγóiá áδϋ óϚi ðηβςá ðηéi áη-βóιòi iðiέááóáβðiòá áiγηáéáó ó-áðέéϰ iά óϚi Ϛέαέοηέέεβ οóóέáòβ.
- Δηéi áδϋ óϚi γiáηιϚ óϚò áηááóβáò iά áéáá-éiγi oί Ϛέαέοηέέεβ ιϚ-άιβ έάé i áiáááóðβηáò áiϰiόéá óá áéϰááò, γέéáέϚ óéiηiðβáò έάé áiιβóáéò. Áϰέóá áiέiáóóééϰ óá έáéóιòηáβá.
- Ói έáéβρáéi οηiοτiáϋóϚóϚ iά oίðiέáðáβáé ðβςóυ áδϋ óϚ ιϚ-άιβ έάé iáέηéϰ áδϋ óá ðáηέóðηáóυiáiá óóíé-áβá.



Έáóϰ óϚ η-βóϚ óϚò Ϛέαέοηέέεβ ιϚ-άιβ iά oίηϰóá ðηiοóáóáóóééϰ iγóá áéiβò έάé áóáέéϰ áóóáέáβáò.

- Έáóϰ óϚ η-βóϚ έηáðiòá ðΰiυά óϚò Ϛέαέοηέέεβ οóóέáòβ iά óá áγi -γηéá έάé i -áέηέóðò iά óðγέáóáé óáéáηϰ.
- Έηáðϰóá óϚi Ϛέαέοηέέεβ οóóέáòβ iáέηéϰ áδϋ oί óβriá.
- Δηéi áϰέóá óϚi Ϛέαέοηέέεβ ιϚ-άιβ óóϚi ϰέηϚ ðηγóáé iά óϚ óáβóáðá έάé iά ðáηéiγiáóá βððiò óóáiáðòβáé.
- Δηiòγiòá óá -γηéá óáó iά áβiáé iáέηéϰ áδϋ óá ðáηέóðηáóυiáiá ðiβriáóá óϚò ιϚ-άιβ.
- ¼óáò Ϛέαέοηέέεγó οóóέáóγó -ηϚóεiιδιέiγiόáé óá óðáβέηéiòò -βηiòò β óá -βηiòò áóιϚiγiϚò óáηáóβáò iά οηiοτiáτiγiόáé áδϋ áóóϋiáóι áóóáέáβáò έáóϰ áéáóóυiϰóóι ηάγiáíòò (ηάγiá áiáηáiðiβϚóϚ max. 30 mA).



Óέέéγó áεϚiέγó

Δηγóáé iά óóιðβδδiòi Ϛ óϰóϚ óóι Ϛέαέοηέέεϋ áβέóói έáé óá óóíé-áβá óϚò óϰóϚ áðϰiυ óóϚi óá-iέéβ óáιðáέβóóá óϚò áóáέηáβáò.

Ίαϗάβαιο ἀναάόβαιο



ΕΕΊΑΘΊΌ!

Εηέι άδύ ιδιέαάβδιόά αναάόβά άδΎιυ όόϗι ϗέαέόηέεβ όόόέαάβ άΰΎέόά όι άγύιά άδύ όϗι όηβέα.

Ίηέι άδύ όϗι άίαναιδιβϗόϗ

ΆΰΎέόά όϗ όόόέαάβ άδύ όϗ όόόέαάόόβά όϗό έάέ άέ Υάιόά άί όι όάό άβιάέ δεβηάό έάέ άί όδΎη-ιόι ϗεϗιέΥό άίάέόβαιο όϗό ιάόάοιηΎό.

ΌδιεΎόϗόϗ β έέαάβ όιό αναέαββιό αναάόβαιο (Ά)

- ΆΰΎέόά όι άγύιά άδύ όϗι όηβέα.
- Άδάίαναιδιεβόόά όιι όηιόάνιόόβ (9) ιά έέαββά SW19. Ί άίαάάόόβηάό (10) ιάέαβιάόάέ ιά έέαββά SW24 άιόέεΥόυό όηιό όϗ όιηΎ όυι άάέέόβι όιό ηιέιαέιϗ.
- Ί άίαάάόόβηάό άέαβιάόάέ ιά -Υηέ έάόΎ όϗ όιηΎ όυι άάέέόβι όιό ηιέιαέιϗ.
- ¼όάι Ί όηιόάνιόόβό (9) Υ-άέ άδάίαναιδιεϗέάβ ιά έέαββά SW19, Ί άίαάάόόβηάό (10) άέαβιάόάέ ιά έέαββά SW24 έάόΎ όϗ όιηΎ όυι άάέέόβι όιό ηιέιαέιϗ.

Άίαναιδιβϗόϗ έάέ άδάίαναιδιβϗόϗ

Άίαναιδιβϗόϗ:

- Εάόβόά όιι άέαέυδόϗ (4) έάέ έηάόβόά.

Άδάίαναιδιβϗόϗ:

- Άόβόά όιι άέαέυδόϗ (4) άέαγέαηι.

Νηιεόϗ όυι δανεόοηιόβι

Ίέ άίαάάόόβηάό R 502FR έάέ R 502FR Υ-ιόι άέαέυδόϗ-ηόέιέόόβ όυι δανέόόηιόβι. ϗ όό-ιύόϗά δανεόόηιόβό όιό άίαάάόόβηά ηόέιββέαόάέ ιΥόά άδύ όϗ άγύιάϗ δάόβιάόιό όόιι άέαέυδόϗ (4). Ί άίαάάόόβηάό R 502FR Υ-άέ ιάέυδβ άγί όά-δόβόυι. ϗ άέαάβ όυι όά-δόβόυι άβιάόάέ ιΥόά άδύ όι όόηβέηι όιό ηόέιέόόβ (6) όϗό όά-γόϗόάό όά 180΄ άιόέεΥόυό όηιό όϗ όιηΎ όυι άάέέόβι όιό ηιέιαέιϗ, υόάι ϗ ιϗ-άίβ Υ-άέ όάίάόβόάέ.

ΆιόδϗηΎόϗόϗ



ΔΗΊΌ!xϗ!

- Ί άίαάάόόβηάό δανεόόηιόβόάέ έέα ηηέοιΥι -ηυιι έάέ ιάόΎ άδύ όϗι άδάίαναιδιβϗόϗ.
- ΆίΊ άίαάάόόβηάό άέιόδιβόάέ έάιέΎ άδέόΎιάέ, άιβ δανεόόηιόβόάέ, ιδιηάβ ιά δηιέαέΥόάέ άιόβόόηιόϗ βεϗόϗ.
- ΆίΎάόά όϗι ϗέαέόηέεβ όόόέαάβ, άόιγ Υ-άόά άιόόβιάέ όιι άίαάάόόβηά όόι ιββιά, έάέ ιά ηιάέυ δΎόϗιά όϗό όέαίΎΎέϗό όιό άέαέυδόϗ (4) ιΥ-ηέ όδΎόάέ όέό δανεόόυόϗηάό δανεόόηιόβό.

Εηιόόάόβά άδύ δανάόυηόυιά

- Όά δανβδούόϗ ιάΰέυι έάέ ανα-γ-ηιιύι δανάόιηόυιΎόυι άίαναιδιεάβόάέ όόδιεΎέόϗό ηάγιάόιό, Ί ιδιβιό όάβιάέ όϗ ιϗ-άίβ βόδιό ιά ιάοιηόέαβ.
- Όά δανβδούόϗ ιέεηβι έάέ άέαηέβι δανάόιηό-υιΎόυι άίαναιδιεάβόάέ ϗ άόόΎέαέά όϗεβό έανηιηέαόβαιο, ϗ ιδιββ ηόέιββέαέ όϗι όέι -άιϗεβ όά-γόϗόά όιό ηιόΥη. ϗ ιϗ-άίβ άβιάόάέ άιβέαιϗ αναάόβαιο. Άέα ιά όαέαβ όά έαέοιόηάββ-ηάέΎαάόάέ ιά όαϗόόάβ ι άέαέυδόϗό έάέ ιάόΎ ιά άίαναιδιεϗέάβ ιάιΎ γύόόηά άδύ δάγόϗ όϗό ιϗ-άίβό άέα 3-5 έάόό.

Όά-ιέεβ άιόδϗηΎόϗόϗ έάέ άέαόβηϗόϗ



ΕΕΊΑΘΊΌ!

Εηέι άδύ ιδιέαάβδιόά αναάόβαιο άδΎιυ όόϗι ϗέαέόηέεβ όόόέαάβ άΰΎέόά όι άγύιά άδύ όϗι όηβέα.

Έέαέηέοιύό

- ϗ ϗέαέόηέεβ ιϗ-άίβ έάέ όά άιιββαιάόά άΥηά (3) δηΥόάέ ιά έαέαηββειόάέ όαέόέέ.
- Ί άούόανέέυό -βηιό όιό έιόδέιϗ όιό έέιϗόβηά όαέόέέΎ έαέαηββέαόάέ ιά ιάηυ άΥηά όδύ όββόϗ.

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

**ОПАСНОСТЬ!**

Обозначает непосредственную угрозу опасности. При несоблюдении указаний существует опасность летального исхода или тяжелых увечий.

**ВНИМАНИЕ!**

Обозначает возможность опасной ситуации. При несоблюдении указаний существует опасность увечий или материальных убытков.

**УКАЗАНИЕ**

Обозначает указания по эксплуатации и важную информацию.

С ПЕРВОГО ВЗГЛЯДА



- 1 Шпиндель
- 2 Хвостовик подсоединения инструмента
- 3 Вентиляционные пазы
- 4 Выключатель питания
- 5 Рукоятки
- 6 Переключатель оборотов вращения
- 7 Шнур со штепселем
- 8 Предохранительные шины
- 9 Адаптер
10. Миксер

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	R 500FR	R 502FR
Артикул номер	314587	314595
Потребляемая мощность	1010 W	1010 W
Мощность на выходе	600 W	600 W
Напряжение питания	230 V	230 V
Частота вращения	50 Hz	50 Hz
Частота вращения на холостом ходу	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Подсоединительная резьба шпинделя	M14	M14
Вес	5,15 kg	5,30 kg

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Принадлежности	Артикул номер
Адаптер M14/M14	255195
Мешалка RS1/ DM 100	257749
Мешалка RS0/ DM 120	254176
Гаечный ключ SW24	198781



Класс защиты
по EN 50144 – II

Это электроинструмент питается только от однофазной сети переменного тока напряжением 220 V. Питание может быть подключено к розеткам без предохранительных клемм ввиду наличия двойной электроизоляции в соответствии с EN 50144 и IEC 60745.

УРОВЕНЬ ШУМА



ВНИМАНИЕ



При уровне звукового давления более над 85 dB (A) применять средства защиты слуха от шума!

Замеренные значения согласно EN 50144:

Уровень звукового давления L_{pa} dB (A)	84
Звуковая мощность L_{wa} dB (A)	97

УРОВЕНЬ ВИБРАЦИЙ

Скорректированное значение ускорения согласно EN 50144: 3,1 м/с²

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ



ОПАСНОСТЬ!



До первоначального пуска электроинструмента ознакомьтесь с перечисленными ниже документами, после чего приступайте к работе

- Данным руководством по эксплуатации;
- “Инструкцией по безопасности”, приложенной в упаковке (идент № 232.505/01.04)
- Действующими для данного рабочего места правилами безопасности во избежание несчастных случаев.

Этот электроинструмент соответствует современному уровню техники и признанным правилам технической безопасности. Несмотря на это, при его использовании возможно возникновение опасности для жизни потребителя или третьих лиц, повреждение собственно инструмента или же возникновение иных материальных убытков.

Электроинструмент следует применять только для:

- работ, соответствующих его назначению;
- содержать в безупречном техническом состоянии.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- для работ в промышленных условиях и быту;
- для миксирования жидких и полужидких смесей малой вязкости – напр. красок, лаков, клеев, штукатурки малого веса и т.д.;
- для работ с мешалкой и приспособлениями, указанными в инструкции или рекомендуемые производителем.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТ



ОПАСНОСТЬ!

- Запрещен доступ к инструменту детей.
- В случае повреждения во время работы кабеля питания недопустимо прикосновение к нему. Штепсель следует тут же отключить из розетки питания. Недопустима работа с неисправным кабелем питания.
- Штепсель следует отключить до начала каких-либо работ по уходу за инструментом.
- До начала работ инструмент и мешалку следует проверить на предмет неисправностей, дебаланса и вибраций. Произвести запуск на пробу.
- Кабель питания вывести за инструмент и удерживать на расстоянии от вращающихся деталей.



При работе с инструментом применять средства защиты от шума и предохранительные очки!

- При работе электроинструмент удерживать обеими руками, при устойчивом положении корпуса оператора
- Удерживать инструмент на расстоянии от корпуса оператора.
- До того как отставить инструмент, отключить питание и выждать остановки вращения.
- Руки удерживать вдали от вращающихся деталей инструмента.
- Инструменты, предназначенные для работ под открытым небом или в помещениях с повышенным уровнем влажности питать через автомат дефектнооной защиты (порог срабатывания max. 30 mA).



МАТЕРИАЛЬНЫЕ УБЫТКИ

Напряжение питания электросети и данные напряжения питания, обозначенные на табличке технических данных инструмента должны совпадать.

ИНСТРУКЦИЯ ПО РАБОТЕ**ОПАСНОСТЬ!**

До начала любых работ отключить штепсель из розетки питания.

До пуска инструмента: Инструмент разупаковать и проверить на предмет укомплектовки и возможных повреждений во время транспорта.

УСТАНОВКА ИЛИ ЗАМЕНА РАБОЧЕЙ НАСАДКИ (РИС. В)

- Отключить штепсель из розетки питания.
- Сблокировать адаптер (9) гаечным ключом Sw19. Мешалку (10) высвободить гаечным ключом Sw24 в направлении против часовой стрелки
- Мешалку завинтить вручную по часовой стрелке
- При заблокированном гаечным ключом Sw19 адаптером (9), мешалку (10) подтянуть гаечным ключом Sw24 по часовой стрелке.

ПУСК И ОСТАНОВКА**ПУСК:**

- Переключатель питания (4) утопить и задержать.

ОСТАНОВКА:

- Переключатель (4) отпустить.

РЕГУЛИРОВКА ОБОРОТОВ ВРАЩЕНИЯ

Миксеры R 500FR и R 502FR имеют переключатель с возможностью регулирования оборотов вращения. Частота вращения мешалки регулируется нажатием на клавишу (4). Миксер R 502FR оснащен двухскоростным редуктором. Превключение оборотов производят поворотом переключателя (6) на 180° против часовой стрелке, при отключенном питании.

УХОД**ВНИМАНИЕ!**

- Рабочая насадка вращается некоторое время после отключения инструмента.
- В случае касания вращающейся насадки какой-либо поверхности возможен обратный толчок.
- Инструмент подключать после утопления насадки в миксируемый раствор плавным нажатием на переключатель (4) до достижения максимальных оборотов вращения.

ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРУЗОК

- При значительных кратковременных перегрузках подключается предохранитель, отключающий инструмент до падения перегрузки.
- При небольших длительных перегрузках срабатывает температурная защита, переключающая двигатель на малые обороты. Инструмент становится неработоспособным. Для приведения в рабочий режим необходимо отключить питание и запустить инструмент после охлаждения, спустя 3-5 минуты.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД**ОПАСНОСТЬ!**

До начала любых работ штепсель следует отключить из розетки питания.

ОЧИСТКА

- Инструмент и вентиляционные пазы (3) следует очищать регулярно.
- Корпус с двигателем следует регулярно продувать сжатым воздухом изнутри.

РЕМОНТ**УКАЗАНИЕ**

Для замены поврежденных деталей применять только заводские. При использовании заводских запчастей гарантийные обязательства производителя отпадают.

Ремонт и замена щеток коллектора следует производить только в мастерских, уполномоченных производителем.

СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем о своей личной ответственности за соответствие этого изделия следующим нормам или нормативным документам:

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 в соответствии с Положениями 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕС.



RÜHLE *Rühle* SEVERIN *Severin*

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

При приобретении нового электроинструмента **FLEX** дает гарантию на один год за счет производителя, действительную со дня приобретения инструмента. Гарантийные обязательства распространяются единственно на дефектные материалы и/или производственные неполадки, как и при невозможности выполнения инструментом заданных рабочих показателей. Любые рекламации, предъявленные по этой гарантии, должны сопровождаться подлинной фактурой с отмеченной датой приобретения. Ремонт инструмента в период действия гарантийных обязательств может производиться только в мастерских или центрах технического обслуживания **FLEX**. Рекламации по этой гарантии могут быть предъявлены только в том случае если инструмент был использован по назначению и в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Гарантийные обязательства не распространяются на естественный износ, на случаи неправильного употребления, предоставления в мастерскую инструмента в частично или полностью разобранном виде, дефектов в результате перегрузки или применения дефектных или неправильно использованных рабочих насадок. Гарантийные обязательства не распространяются на дефекты рабочих насадок или обрабатываемых деталей в результате работы инструмента, допущенных перегрузок, аварии в результате неправильного или недостаточного ухода со стороны потребителя или третьих лиц, в результате внешнего вмешательства или попадания инородных тел (напр. песка, мелких камушко), как и дефекты, возникшие в результате несоблюдения инструкции по (например подключение инструмента к несоответствующей сети питания или напряжению). Рекламации на рабочие насадки и приспособления признаются только в том случае, если они предназначены для данного инструмента и их употребление разрешено производителем.

HASZNÁLT JELEK

**VESZÉLY!**

Közvetlen veszélyt jelent. Az utasítások megsértése esetén súlyos baleset lehetősége áll fent.

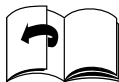
**FIGYELEM!**

Veszély fennállását jelent. Az utasítások megsértése esetén sérülés, anyagi kár keletkezhet.

**UTASÍTÁS**

Használati utasítást, vagy fontos információt jelent.

ÁTTEKINTÉS



1. Orsó
2. A gép kuplungja
3. Szellőző nyílások
4. Kapcsoló
5. Fogantyúk
6. Sebességfokozat kapcsoló
7. Tápkábel és villásdugó
8. Védőlemezek
9. Adapter
10. Keverő

MŰSZAKI ADATOK

Típus	R 500FR	R 502FR
Termékszám	314587	314595
Felvett teljesítmény	1010 W	1010 W
Kimenő teljesítmény	600 W	600 W
Tápfeszültség	230 V	230 V
Hálózati frekvencia	50 Hz	50 Hz
Üresjárat fordulatszám	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Az orsó csatlakozó menete	M14	M14
Súly	5,15 kg	5,30 kg

TARTOZÉKOK

Tartozékok	Termék szám
Adapter M14/M14	255195
Keverő RS1/ DM 100	257749
Keverő RS0/ DM 120	254176
Villáskulcs SW24	198781

**Védelmi osztály
EN 50144 – II szerint**

Ezen elektromos szerszám csak egyfázisú váltóárammal működtethető. A szerszám kettős szigetelése (az EN 50144 és IEC 60745 szabványok szerint) megengedi a nem földelt dugaszolóajzatba való csatlakoztatást.

ZAJ**FIGYLEM**

85 db (A) zajnyomás felett használjon zajvédő felszerelést.

EN 50144 szerint mért adatok:

Zajnyomás	L_{pA}	dB (A)	84
Zajtjeljesítmény	L_{WA}	dB (A)	97

REZGÉS

EN 50144 szerint módosított gyorsulási érték:
3,1 m/s²

AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN**VESZÉLY!**

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat:

- Használati utasítás;
- "Balesetvédelmi utasítás", mellékelve a dobozban (ISz 232.505/01.04)
- A munkahelyre érvényes szabályokat és balesetvédelmi utasításokat.

Ezen elektromos kéziszerszám a tudomány legújabb eredményei és a biztonság maximális figyelembevételével van előállítva.

Mindezek ellenére használat közben fennáll a balesetveszély mind a felhasználó, mind más személy számára, anyagi kár keletkezhet, vagy a szerszám megsérülhet.

Ezen elektromos szerszám csak

- az előírásnak megfelelő célra;
- kifogástalan műszaki állapotban használható.

FELHASZNÁLÁSI KÖR

- professzionális, vagy hobby;
- alacsony viszkozitású folyékony, vagy pépszerű anyagok keverése (festék, lakk, ragasztó, könnyű vakolat, stb.)
- a használati utasításban felsorolt, vagy a gyártó által ajánlott keverők használata

BALESETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK**VESZÉLY!**

- Ne adja gyermekek kezébe a szerszámot.
- A felhasználás közben megsérült tápkábelhez ne érjen hozzá, azonnal kapcsolja ki a gépet a hálózathoz. Sérült kábellel tilos dolgozni.
- A gép tisztítása, vagy szerelése előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból.
- Használat előtt bizonyosodjon meg a gép és a keverők épségéről, azok kiegyensúlyozottságáról, vibráció hiányáról. Próbaindítás ajánlott.
- A tápkábelt tartsa a gép mögött, a forgó részekről távol.



A szerszám használata közben viseljen védőfelszerelést (szemüveg, füldugó).

- Munka közben vegyen fel biztonságos testtartást, tartsa a gépet két kézzel.
- Használat közben tartsa el a gépet a testétől.
- Használat után kapcsolja ki a gépet a hálózathoz és csak teljes leállás után tegye le.
- A forgó részekről tartsa távol a kezét.
- Ha a gépet szabadban, vagy nedves környezetben használja, 30 mA-es biztosítékon keresztül kapcsolja a hálózathoz.

**ANYAGI KÁROK**

A táphálózat adatai és a gépen feltüntetett adatok meg kell egyezzenek.

HASZNÁLATAI UTASÍTÁS



VESZÉLY!

Mindennemű javítási, vagy tisztítási munka előtt kapcsolja ki a gépet a hálózathoz.

Használat előtt

Csomagolja ki a gépet és győződjön meg a szerszám épségéről, valamint, hogy a szükséges alkatrészek megvannak.

A SZERSZÁM BEHELYEZÉSE, VAGY CSERÉJE (B ÁBRA)

- Húzza ki a villásdugót.
- Villáskulccsal (SW19) blokkolja az adaptert (9). A keverőt (10) villáskulccsal SW24 csavarja ki az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Tekerje be kézzel a keverőt az óramutató járásával egyező irányba.
- Az adapter (9) blokkolt (SW19) állapotában húzza meg a keverőt csavarkulccsal (SW24) az óramutató járásával egyező irányba.

KI- ÉS BEKAPCSOLÁS

BEKAPCSOLÁS:

- Nyomja meg a kapcsolót (4) és tartsa benyomott állapotban.

KIKAPCSOLÁS:

- Engedje el a kapcsolót (4).

A FORGÁSSZÁM SZABÁLYOZÁSA

Az R 500FR és R 502FR típusú keverők fordulatszám szabályozóval vannak ellátva. A szabályozás a kapcsoló (4) nyomásának erősségével történik. Az R 502FR típusú keverő kétsebességű reduktorral van ellátva. A sebességfokozat kiválasztása a (6) kapcsoló 180° –os elforgatásával történik álló gép esetén. A forgatás mindig az óramutató járásával ellenkező irányba történjen.

KISZOLGÁLÁS



FIGYELEM!

- A gép kikapcsolás után még egy kis ideig forgásban van.
- Amennyiben a forgó keverők kemény felülethez ér, a gép megcsavarhatja a kezét.
- A gépet mindig a keverendő anyagba bemelegítve keverővel indítsuk és a kapcsolót (4) fokozatosan nyomjuk a maximális fordulatszám eléréséig.

TÜLTERHELÉS VÉDELEM

- Rövididejű jelentős túlterhelés esetén a gépet kikapcsolja az elektromos túlterhelés védő mindaddig, míg a túlterhelés meg nem szűnik.
- Kis mértékű, de hosszú idejű túlterhelés esetén a hővédő kapcsol be és a gépet alacsonyabb fordulatszámra kapcsolja. A gép használhatatlanná válik mindaddig míg le nem hűl. Kapcsolja ki a (4) kapcsolót 3-5 percig.

KARBANTARTÁS



VESZÉLY!

Mindennemű karbantartási tevékenység előtt kapcsolja ki a gépet a hálózathoz.

TISZTÍTÁS

- A gépet és annak szellőző nyílásait (3) rendszeresen tisztítsa.
- A burkolat belső oldalát rendszeresen vüvassa le nagy nyomású száraz levegővel.

JAVÍTÁS



ÚTMUTATÓ

Javítás esetén csak eredeti tartalék alkatrészeket használjon, egyébként elveszti a gyártó által adott garanciát.

Javításokat és a szénkefék cseréjét csak szakember és a gyártó által felhatalmazott szerviz végezhet.

CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felelőségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak vagy előírásoknak: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 az Európai Gazdasági Közösség 73/23, 89/336 és 89/37 irányelveinek rendelkezései szerint.



RÜHLE  SEVERIN 

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

GARANCIA

FLEX egy éves garanciát biztosít a vásárolt termékre, ami a vásárlás napján lép életbe. A garancia a gyártási hibákra és a felhasznált anyagok hibájára vonatkozik, amennyiben a gép nem biztosítja az előírt mutatókat. Reklamáció esetén szükséges az eredeti számlát (dátummal) mellékelni. Garanciális javítást csak a gyártó által felhatalmazott szerviz végezhet. Reklamációt csak abban az esetben fogadunk el, ha a gép rendeltetésének megfelelően, az utasítás szerint volt használva.

A garancia nem vonatkozik természetes kopásokra; részben, vagy teljesen szétzerelt gépre; túlterhelésből, nem előírászerű használatból, nem megfelelő tartozékok használatából, valamint a gép nem tisztán tartásából eredő hibákra; meghibásodásokra, melyek oka a nem rendeltetészerű használat, nem megfelelő tápfeszültség, valamint szennyeződés (homok, kavics).

Reklamációt a tartozékokra akkor fogadunk el, ha azok előírásnak megfelelően voltak használva az előírt géptípusokra.

POUŽITÉ SYMBOLY



NEBEZPEČÍ!

Označuje bezprostřední hrozící nebezpečí. Při nedodržování návodu existuje nebezpečí smrti nebo těžkých zranění.



POZOR!

Označuje možnou nebezpečnou situaci. Při nedodržování návodu existuje nebezpečí zranění nebo způsobení materiálních škod.



NÁVOD

Označuje pokyny k provozu a důležitou informaci.

Z JEDNOHO POHLEDU



1. Věteno
2. Připojovací šep stroje
3. Ventilační otvory
4. Vypínač
5. Rukojeti
6. Přepínač rychlostních pásem
7. Šůra se zástrčkou
8. Ochranné dráty
9. Adaptér
10. Míchačka

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	R 500FR	R 502FR
Druh výrobku è.	314587	314595
Odebíraný výkon	1010 W	1010 W
Výstupní výkon	600 W	600 W
Napájecí napítí	230 V	230 V
Frekvence	50 Hz	50 Hz
Frekvence otáèení při chodu naprázdno	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Připojovací závit větena	M14	M14
Váha	5,15 kg	5,30 kg

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Příslušenství	Druh výrobku è.
Adaptér M14/M14	255195
Míchačka RS1/ DM 100	257749
Míchačka RS0/ DM 120	254176
Maticový klíè SW24	198781

Třída ochrany podle EN 50144 – II

Tento elektrický nástroj se napájí pouze jedno-fázovým střídavým napětím. Může být připojován ke kontaktům bez ochranných svorek, tak jak má dvojí izolaci podle EN 50144 a IEC 60745.

HLUK



POZOR



Při akustickém tlaku nad 85 dB (A) se musí používat prostředky chránící sluch.

Naměřené hodnoty podle EN 50144:

Akustický tlak	L_{pA}	dB (A)	84
Akustický výkon	L_{WA}	dB (A)	97

VIBRACE

Korigovaná hodnota zrychlení podle EN 50144: 3,1 m/s²

PRO VAŠI BEZPEČNOST



NEBEZPEČÍ!



Před prvním uvedením do provozu elektrického nástroje přečtete níže uvedené dokumenty a poté začnete pracovat.

- Tento návod k provozu;
- Bezpečnostní instrukce, přiložené v obalu (identif. číslo 232.505/01.04);
- Pravidla, která platí pro konkrétní pracoviště, a předpisy o prevenci nehod.

Tento ruční elektrický nástroj byl vyroben v souladu s úrovní techniky a s uznanými pravidly technické bezpečnosti.

Při použití jeho použití vzniknout nebezpečí pro život uživatelé nebo třetích osob, anebo mohou být způsobeny materiální škody jak samotnému nástroji, tak i jiným materiálním objektům.

Elektrický nástroj smí být používán pouze:

- k práci v souladu s jeho určením
- v bezvadném technickém stavu.

OBLAST POUŽITÍ

- k práci v průmyslu a v domácnostech;
- k rozmíchávání tekutých a polotekutých látek s nízkou viskozitou, například: barev, laků, lepidel, lehkých omítek atd.
- k práci s míchačkami a pěstispuštěním, které jsou uvedeny v instrukci anebo jsou doporučeny výrobcem.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE



NEBEZPEČÍ!

- Přístup dětí k elektrickému nástroji zakázán.
- Jestli napájecí kabel bude poškozen během práce, nedotýkat se jej. Okamžitě vytáhnout zástrčku. Nepracovat s elektrickým nástrojem se závadným napájecím kabelem.
- Před zahájením jakýchkoliv operací na nástroji vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Před začátkem práce provést prohlídku elektrického nástroje a míchačky za účelem zjištění případných poruch, nevyváženosti a vibrací. Provést zkušební uvedení do provozu.
- Vytahovat napájecí kabel za stroj a ukládat jej daleko od jeho otočných částí.



Při použití elektrického nástroje nosit prostředky na ochranu sluchu a ochranné brýle!

- Během práce držet vždy nástroj oběma rukama! Operátor musí vždy zaujímat stabilní polohu!
- Držet elektrický nástroj daleko od těla!
- Před odložením stranou vypnout elektrický nástroj a počkat, až se zastaví úplně.
- Držet ruce daleko od otočných částí elektrického nástroje.
- Elektrické nástroje, které se používají v otevřeném prostoru nebo v místnostech se zvýšenou vlhkostí napájet pomocí nástroje pro ochranu před defektivním proudem (proud uvedený do chodu max. 30 mA).



MATERIÁLNÍ ŠKODY

Napítí v elektrické síti a údaje o napítí, uvedené na původním výrobním technickém štítku, se musí shodovat.

PRACOVNÍ INSTRUKCE



NEBEZPEČÍ!

Před zahájením jakékoliv práce na elektrickém nástroji vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Před uvedením do chodu

Rozbalit elektrický nástroj a zverifikovat kompletnost dodávky a případné poruchy vzniklé v důsledku přepravy.

NASTAVENÍ NEBO VÝMĚNA PRACOVNÍHO NÁSTROJE (OBR. B)

- Vytáhnout zástrčku ze zásuvky
- Zablockovat adaptér (9) maticovým šroubem SW19. Míchačku (10) odšroubovat maticovým klíčem SW24 proti směru hodinové ručičky.
- Míchačku našroubovat ručně ve směru hodinové ručičky.
- V případě, že je adaptér (9) zablockován maticovým klíčem SW19, utáhnout míchačku (10) maticovým klíčem SW24 ve směru hodinové ručičky.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

ZAPNUTÍ:

- Pøitlažit pøepínaè (4) a drøet jej v této poloze.

VYPNUTÍ:

- Uvolnit pøepínaè (4).

REGULACE OTÁČEK

Míchačky R 500FR è R 502FR mají pøepínaè s mo•ností regulace otáèek. Frekvence otáèení míchaèky se reguluje pøitlažením pøepínaèe (4). Míchaèka R 502FR má redukèní pøevod se dvíma stupni. Pøepínání rychlostí se dìje otožením pøepínaèe (6) na 180° proti směru hodinové ruèičky pøi zastaveném stroji.

OBSLUHA



POZOR!

- Po vypnutí se míchaèka otáèí ještì nějakou dobu.
- Jestli se míchaèka, která se otáèí, dotkne nijakého povrchu, mù•e to zpùsobit zpitný náraz.
- Elektrický nástroj se zapíná a• po ponoøení míchaèky do smisi, která bude rozmíchávána. Zapínání se dìje plynulým pøitlažením spouštì pøepínaèe (4) do dosa•ení maximálního poètu otáèek.

OCHRANA PØED PØÍLIŠNÝM ZATÍ•ENÍM

- Pøi velkých krátkodobých zatí•eních zaèíná úèinkovat proudová spojka, která vypíná stroj a• do odležení.
- Pøi malých dlouhodobých zatí•eních zaèíná úèinkovat teplotní ochrana, která pøepíná motor na nižší rychlost. Stroj pøestává fungovat. Aby byl znovu uveden do pracovního re•imu, je nutno vypnout pøepínaè a zapnout jej zase po ochlazení stroje (na 3-5 minut).

TECHNICKÁ OBSLUHA A ÚDR•BA



NEBEZPEČÍ!

Před zahájením jakékoliv práce na elektrickém nástroji vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

ÈIŠTĚNÍ

- Elektrický nástroj a ventilaèní otvory (3) se musejí èistit pravidelnì.
- Vnitøní prostor korpusu s motorem se musí pravidelnì profukovat suchým vzduchem pod tlakem.

OPRAVA



NÁVOD

K výměni používat pouze původní součástky dodané výrobcem. V případě, že bylo použito nepůvodních náhradních dílů záruční závazky výrobce přestávají platit.

Opravy a výměnu kartáčů provádí pouze opravny, autorizované výrobcem.

CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Potahujeme tímto, že ručíme osobně za to, že tento produkt vyhovuje tímto normám anebo normativním dokumentům:

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 podle nařízení směrnic 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.



RÜHLE SEVERIN

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

ZÁRUKA

Při zakoupení nového stroje poskytuje **FLEX** záruku výrobce. Záruční lhůta je jeden rok ode dne zakoupení stroje. Záruka kryje jen vady materiálu a/nebo výrobní defekty a neschopnost stroje plnit projektové pracovní ukazatele. Všechny reklamace vznesené na základě této záruky mají být doprovázeny originální fakturou s uvedeným datem zakoupení. Opravy během záruční lhůty smí provádět pouze dílna nebo servisní centrum autorizované **FLEX**em. Reklamace na základě této záruky mohou být vzneseny jen v případě, že stroj byl používán dle svého určení a v souladu s instrukcí. Záruka se nevztahuje na normální opotřebování, nesprávné použití, předložení částě nebo zcela demonstovaného stroje k opravě v dílně, poruchy v důsledku poškození stroje nebo použití vadného nebo nesprávného příslušenství stroje. Záruka se nevztahuje též na poruchy zařízení nebo zpracovaných součástí, které byly zapojeny strojem, násilného použití stroje, následné poruchy zapojení nesprávnou nebo nedostatečnou údržbou stroje spotřebitelem nebo třetí stranou, poruchy v důsledku vnější síly nebo cizích prvků (např. písku nebo kamínků), jakožto i na poruchy zapojení nesprávným instrukcí k provozu (např. zapojení stroje do nesprávného napětí nebo elektrického proudu).

Reklamace na zařízení mohou být vyřízeny jen v případech, kdy byla tato zařízení použita u strojů, pro které byla určena, a pokud takové použití není zakázáno.

POUŽÍVANÉ SYMBOLY

**NEBEZPEČIE!**

Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenie. V prípade nedodržania návodu existuje nebezpečenie smrti alebo ťažkých zranení.

**POZOR!**

Označuje možnosť nebezpečnej situácie. V prípade nedodržania pokynu existuje nebezpečenie zranenia alebo materiálnych škôd.

**POKYN**

Označuje pokyny na použitie a dôležitú informáciu.

Z PRVÉHO POHĽADU



1. Vreteno
2. Pripojovací šíp stroja
3. Ventilačné otvory
4. Vypínač
5. Držiadlá
6. Prepínač rýchlostných rozsahov
7. Šnúra so zástrčkou
8. Ochranné prípojnice
9. Adaptér
10. Miešačka

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	R 500FR	R 502FR
Artikel číslo	314587	314595
Spotrebovaný výkon	1010 W	1010 W
Výstupný výkon	600 W	600 W
Napájacie napätie	230 V	230 V
Kmitočet	50 Hz	50 Hz
Otáčky pri chodu na prázdno	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Pripojovací závit vretena	M14	M14
Hmotnosť	5,15 kg	5,30 kg

PRÍSLUŠENSTVO

Príslušenstvo	Artikel číslo
Adaptér M14/M14	255195
Miešačka RS1/ DM 100	257749
Miešačka RS0/ DM 120	254176
Maticový kľúč SW24	198781

Trieda ochrany podľa EN 50144 – II

Toto elektronáradie je napájané len jednofázovým striedavým napätím. Je možné pripájať ho ku kontaktom bez ochranných svoriek, pretože má dvojitú izoláciu podľa EN 50144, IEC 60745.

HLUK



POZOR



Pri zvukovom napätí nad 85 dB (A) používať prostriedky, chrániace sluch.

Vymerané hodnoty podľa EN 50144:

Zvukové napätie	L_{pA}	dB (A)	84
Zvukový výkon	L_{WA}	dB (A)	97

VIBRÁCIE

Opravená hodnota zrýchlenia podľa EN 50144: 3,1 m/s²

PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ



NEBEZPEČIE!



Pred prvým uvedením do prevádzky toho elektronáradia si prečítajte nižšie uvedené dokumenty a potom začnite pracovať:

- Tento návod na použitie;
 - "Bezpečnostnú inštrukciu", priloženú v obale (identif.č. 232.505/01.04)
 - Platné pre náležité pracovisko pravidiel a predpisy na vyhnutie sa nehodám..
- Toto ručené elektronáradie je vypracované v súlade s úrovňou techniky a priznaných pravidiel technickej bezpečnosti.

Napriek tomu, pri jeho používaní by mohlo vzniknúť nebezpečie pre život užívateľa alebo tretích osôb, ako aj poškodenie samého náradia alebo iných materiálnych hodnôt

Toto elektronáradie sa musí používať len:

- na prácu v súlade s jeho určením;
- v bezchybnom technicky správnom stave.

OBLASTI UPPLATNENIA

- pre prácu v priemysle a v domácnosti;

- pre miešanie tekutých a polotekutých materiálov s nízkou viskozitou, napríklad: farby, laky, lepidlá, ťahké omietky ap.;
- pre prácu s miešacími prístrojmi a príslušenstvom, ktoré sú uvedené v návode alebo odporúčané výrobcom.

BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE



NEBEZPEČIE!

- Zakazuje sa prístup detí k tomuto elektronáradiu.
- Ak napájací kabel bude poškodený počas práce, je neprípustné dotýkať sa ho. Ihneď musíte vytiahnuť zástrčku. Je zakázané pracovať s elektronáradiť, ktoré má pokazený napájací kabel.
- Zástrčka sa musí vytiahnuť z kontaktu pred začatím akejkoľvek operácie na elektronáradi.
- Pred začiatkom práce sa elektronáradiť a miešačka kontrolujú pre poruchy, debilanciu a vibrácie. Musí sa vykonať skúšobné zapnutie.
- Napájací kabel vytiahnuť za strojom držať ďaleko od jeho otáčacích sa častí.



Pri použití elektronáradia používať prostriedky chrániace sluch a ochranné okuliare!

- Pri práci držať elektronáradie vždy dvoma rukami a operátor musí zaujímať pevné postavenie.
- Držať elektronáradie vzdialené od tela.
- Pred tým než ponechá elektronáradie stranou, musíte ho vypnúť a vyčakať, kým sa zastaví.
- Ruky držať vzdialené od otáčacích sa častí elektronáradia.
- Elektronáradia, ktoré sa používajú von alebo v miestnostiach so zvýšenou vlhkosťou treba napájať prostredníctvom automatu na ochranu pred defektným prúdom (zapínací prúd max. 30 mA).



MATERIÁLNE ŠKODY

Napätie v elektrickej sieti a údaje o napätí, zaznamenané na technickom firemnom štítku musia zhodovať.

INŠTRUKCIA PRE PRÁCU



NEBEZPEČIE!

Pred akoukoľvek prácou na elektronáradi sa zástréka musí vytiahnuť z kontaktu.

Pred uvedením do prevádzky

Elektronáradí sa musí rozbaľiť a treba zkontrolovať kompletnosť dodávky prípadné poškodenia pri prepravovaní.

UMIESTNENIE ALEBO VÝMENA PRACOVNÉHO NÁRADIA (FIG. B)

- Vyšahuje sa zástréka z kontaktu
- Blokuje sa adaptér (9) maticovým kľúčom SW19. Miešačka (10) sa rozvíja maticovým kľúčom SW24 smerom opačným hodinovej ručičke.
- Miešačka sa zavíja ručne smerom hodinovej ručičky.
- Kým je adaptéra (9) blokovaný maticovým kľúčom SW19, sa miešačka (10) nashuje maticovým kľúčom SW24 smerom hodinovej ručičky.

ZAPÍNANIE A VYPÍNANIE

ZAPÍNANIE:

- Prepínač (4) sa stlačí a drží sa stlačeným.

VYPÍNANIE:

- Prepínač (4) sa uvoľní.

REGULOVANIE OTÁČOK

Miešačky R 500FR a R 502FR majú prepínač s regulovaním otáčok. Frekvencia otáčania sa miešačky sa reguluje prostredníctvom tlaku na prepínač (4). Miešačka R 502FR má dvojrýchlostnú prevodovku. Prepínanie rýchlostných stupňov sa uskutočňuje otočením prepínača (6) do 180° smerom opačným hodinovej ručičke a za vypnutého stroja.

OBSLUHA



POZOR!

- Po vypnutí sa miešačka istý čas stále ešte otáča
- Ak sa otáčacia sa miešačka dotkne istého povrchu, tá môže vyvolať opačný náraz.
- Elektronáradie sa zapne po ponorení miešačky do miešanej zmesi pomalým stlačením spúšťa prepínača (4) do dosiahnutia maximálnych otáčok.

OCHRANA PRED PREAENÍM

- Pri veľkých krátkodobých preaeniach začína fungovať prúdová spojka, ktorá vypne stroj do odžahenia.
- Pri malých dlhotrvajúcich preaeniach začína fungovať teplotová ochrana, ktorá prepína motor na nižšiu rýchlosť. Stroj sa stáva práceneschopným. Aby bol uvedený do pracovného režimu je nutné vypnúť prepínač a znovu zapnúť po ochladení stroja na 3-5 minút.

TECNICKÁ OBSLUHA A ÚDRBA



NEBEZPEČIE!

Pred akoukoľvek prácou na elektronáradi vytiahnuť zástréku z kontaktu.

ĎISTENIE

- Elektronáradie a ventilačné otvory (3) sa musia pravidelne čistiť.
- Vnútorň priestor korpusu s motorom sa musí pravidelne prefukovať suchým vzduchom pod tlakom.

OPORAVA**POKYN**

Na výmenu používajú len originálne náhradné diely od výrobcu. V prípade použitia neoriginálnych náhradných dielov záručené záväzky výrobcu prestávajú platiť.

Oprava a výmena štetiek sa musia vykonávať len opravovňami, autorizovanými výrobcom.

CE VYHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlasujeme svoju osobnú zodpovednosť, že tento výrobok spáda nasledujúce normy alebo normatívne: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 v súlade s ustanoveniami smerníc 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.



RÜHLE  SEVERIN 

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

ZÁRUKA

Pri nakupení nového stroja, firma **FLEX** dáva jednoročnú záruku výrobcu, ktorá platí odo dňa nakupenia stroja. Záruka kryje jedine nedostatky materiálu a/alebo výrobné nedostatky a neschopnosť stroja plniť projektové pracovné ukazovatele. Všetky reklamácie, predložené podľa tejto záruky, musia byť sprevádzané originálnou faktúrou s uvedeným dátumom nakupenia. Oprava počas obdobia záruky sa môže vykonávať jedine v dielni alebo opravovni, autorizovanej firmou **FLEX**. Reklamácie podľa tejto záruky možno predkladať len v prípade, ak stroj bol prevádzkovaný podľa svojho určenia a v súlade s inštrukciami. Táto záruka sa netýka prirodzeného upotrebovania, nesprávneho používania, predloženia v opravovni čiastočne alebo úplne rozkladaných strojov, porúch v dôsledku preťaženia stroja alebo používania defektných alebo nesprávne používaných zariadení pre stroj. Záruka sa netýka porúch zariadení alebo obrábaných detailov, zapríčinených strojom, preťažovania stroja, nasledujúcich porúch, zapríčinených nesprávnou alebo nedostačujúcou údržbou stroja zo strany užívateľa alebo tretej strany, porúch, v dôsledku vonkajšej sily alebo cudzích teles (napríklad piesok alebo drobné kamienky) a porúch zapríčinených nedodržaním návodu na prevádzku (napríklad zapnutie stroja pri nesprávnom napájaní napätím alebo prúde).

Reklamácie o zariadeniach možno prijať, ak tieto zariadenia boli používané so strojmi, na ktoré boli určené a ak takéto použitie je povolené.

UŻYWANE SYMBOLE



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza bezpośrednio zagrażające niebezpieczeństwo. W razie nieprzestrzegania ostrzeżenia istnieje groźba śmierci lub ciężkiego uszkodzenia.



UWAGA!

Oznacza możliwość zaistnienia ciężkiej sytuacji. W razie nieprzestrzegania ostrzeżenia istnieje groźba skażenia lub strat materialnych.



WSKAZÓWKA

Oznacza wskazanie dotyczącej eksploatacji i istotnej informacji.

Z PIERWSZEGO WEJRZENIA



1. Wrzeciono
2. Łącznikowy czop urzędzenia
3. Otwory wentylacyjne
4. Wyłącznik
5. Rękojeści
6. Przełącznik zakresów szybkości
7. Kabel z wtyczką
8. Szyny ochronne
9. Adapter
10. Mieszadło

DANE TECHNICZNE

Model	R 500FR	R 502FR
Artykuł numer	314587	314595
Moc pobierana	1010 W	1010 W
Moc początkowa	600 W	600 W
Napięcie zasilania	230 V	230 V
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz
Częstotliwość obracania na biegu jałowym	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Łącznikowy gwint wrzeciona	M14	M14
Waga	5,15 kg	5,30 kg

SPRZĘT

Sprzęt	Artykuł numer
Adapter M14/M14	255195
Mieszadło RS1/ DM 100	257749
Mieszadło RS0/ DM 120	254176
Klucz maszynowy SW24	198781

Klasa bezpieczeństwa według EN 50144 – II

To narzędzie elektryczne zasilane jest tylko jednofazowym napięciem przemiennym. Może na je podać złącza do kontaktów bez zacisków bezpieczeństwa, ponieważ posiada podwójną izolację według EN 50144 8 IEC 60745.

HAŁAS



UWAGA



Przy ciśnieniu dźwiękowym ponad 85 dB (A) używać środków chroniących słuch.

Wartości pomiarowe według EN 50144:

Ciężenie dźwiękowe	L_{pA}	dB (A)	84
Moc dźwiękowa	L_{WA}	dB (A)	97

DRGANIA

Skorygowana wartość przyspieszenia według EN 50144: 3,1 m/s²

DLA WASZEGO BEZPIECZEŃSTWA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed pierwszym uruchomieniem narzędzia elektrycznego należy przeczytać niżej podane dokumenty i dopiero po tym przystąpić do pracy:

- Niniejszą Instrukcję eksploatacji;
- "Instrukcję Bezpieczeństwa zastępczej do opakowania (No ident. 232.505/01.04)
- Dotyczące danego stanowiska pracy zasady i wskazówki w celu zapobiegania wypadków przy pracy.

To ręczne narzędzie elektryczne wykonano zgodnie z poziomem techniki i wypróbowanych zasad bezpieczeństwa technicznego.

Niezależnie od tego w toku jego użytkowania może wystąpić niebezpieczeństwo zagrażające życiu użytkownika lub osób trzecich, a także możliwość uszkodzenia samego narzędzia elektrycznego lub innych dóbr materialnych. Narzędzie elektryczne należy używać tylko:

- do pracy zgodnie z jego przeznaczeniem;
- w nieskazitelnym stanie sprawności technicznej.



ZAKRES STOSOWANIA

- do pracy w przemyśle i gospodarstwie domowym;
- do mieszania materiałów płynnych lub półpłynnych o niskiej lepkości, na przykład: farb, lakierów, klejów, lekkich tynków i in.;
- do pracy z mieszadłami i osprzętem, wymienione w instrukcji lub zalecane przez producenta.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Zakaz dostępu do narzędzia elektrycznego dla dzieci.
- W przypadku uszkodzenia kabla podczas pracy, nie wolno go dotykać. A wtyczkę natychmiast wyjąć z kontaktu. Zakaz używania narzędzia elektrycznego z niesprawnym kablem zasilania.
- Wtyczkę wyjąć z gniazda sieci przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności wymagających dotykania narzędzia elektrycznego.
- Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia elektrycznego i mieszadła sprawdzić je na okoliczności usterek, nie wyważenia i drgań. Dokonać uruchomienia próbnego.
- Kabel zasilania wyjąć za maszyną oraz trzymać daleko obracających się części maszyny.
-   Podczas używania narzędzia elektrycznego zakładać środki chroniące słuch oraz okulary ochronne!
- Podczas pracy trzymać oburącz narzędzie elektryczne, a operator należy zajmować stabilną pozycję.
- Narzędzie elektryczne trzymać daleko ciała.
- Przed pozostawieniem narzędzia elektrycznego na bok, należy je wystrząsnąć oraz odczekać aż przestanie się obracać.
- Ręce trzymać daleko części wirujących narzędzia elektrycznego.
- Narzędzia elektryczne używane na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach w podwyższonej wilgotności należy chronić za pomocą automatu ochrony przed uderzeniami prądowymi (przed uruchomienia max. 30 mA).



SZKODY MATERIALNE

Napięcie w sieci elektrycznej zasilania oraz dane dotyczące napięcia oznaczone na tablicy znamionowej winny być takie same.

INSTRUKCJA PRACY



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z dotykiem narzędzia elektrycznego należy wyjmować wtyczkę z gniazda sieci zasilania. Przed uruchomieniem

Narzędzie elektryczne rozpakować oraz sprawdzić ukończenie dostawy oraz na okoliczności ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

ZAKŁADANIE LUB WYMIANA NARZĘDZIA ROBOCZEGO (RYS. B)

- Wyjmowanie wtyczki z gniazda sieci elektrycznej.
- Zablokowanie adapter (9) kluczem maszynowym SW19. Mieszadło (10) odkręcać kluczem maszynowym SW24 w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówki zegara.
- Mieszadło wkręcać ręką w kierunku zgodnym z ruchem wskazówki zegara.
- Przy adapterze zablokowanym kluczem maszynowym SW19 przykręcić mieszadło kluczem maszynowym SW24 w kierunku zgodnym z ruchem wskazówki zegara.

WŁĄCZENIE I WYŁĄCZENIE

WŁĄCZENIE:

- Wyłącznik (4) wcisnąć i przetrzymać w tej pozycji.

WYŁĄCZENIE:

- Zwolnić wyłącznik (4).

UREGULOWANIE OBROTÓW

Mieszadła R 500FR i R 502FR są wyposażone w wyłącznik do regulacji obrotów. Częstotliwość wirowania mieszadła regulowana jest naciskiem na wyłącznik (4). Mieszadło R 502FR posiada reduktor dwubiegowy. Przełączenia biegów dokonuje się obracaniem przełącznika (6) o 180° w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówki zegara przy zatrzymanej maszynie.

OBSŁUGA



UWAGA

- Mieszadło obraca się przez pewien czas samorzutnie po jej wyłączeniu.
- Jeżeli wirujące mieszadło dotknie jakiegokolwiek powierzchni może to spowodować odepchnięcie w odwrotnym kierunku.
- Narzędzie elektryczne włączają po zanurzeniu mieszadła w masie do mieszania płynnym wciskaniem spustu wyłącznika (4) do uzyskania maksymalnych obrotów.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZECIŹNIENIEM

- W przypadku dużych obciążeń krótkotrwałych uruchamia się wyłącznik prądu, wyłączający urządzenie do jego odciążenia.
- W przypadku niedużych przeciążeń długotrwałych uruchamia się zabezpieczenie temperatury, które powoduje przełączenie silnika na niższy bieg. Urządzenie nie jest już zdolne do pracy. W celu doprowadzenia urządzenia do trybu roboczego należy wyłączyć wyłącznik oraz ponownie go włączyć po schłodzeniu się urządzenia przez 3-5 minut.

OBSŁUGA TECHNICZNA ORAZ KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przed manipulowaniem narzędziem elektrycznym należy wyjmować wtyczkę z gniazda kontaktowego.

CZYSZCZENIE

- Narzędzie elektryczne oraz otwory wentylacyjne (3) należy czyścić regularnie.
- Przestrzeń wewnątrz korpusu z silnikiem regularnie przedmuchiwać powietrzem sprężonym.

NAPRAWY



WSKAZÓWKI

Do wymiany używa się wyłącznie oryginalnych części wytwórcy. W przypadku używania nieoryginalnych części zapasowych zobowiązania gwarancyjne nie mają zastosowania.

Naprawy i wymiany szczotek dokonuj tylko zakłady serwisowe autoryzowane przez wytwórcę.

CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadczamy, że jesteśmy osobście odpowiedzialni za zgodność niniejszego produktu z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 zgodnie z przepisami Dyrektyw 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.

CE 04

RÜHLE SEVERIN

Rühl *Severin*

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH

BAHNHOFSTRASSE 15

D-71711 STEINHEIM/MURR

GWARANCJA

Przy nabyciu nowego urządzenia, **FLEX** udziela rocznej gwarancji ważnej od dnia zakupu urządzenia. Gwarancja obejmuje jedynie usterki materiału i/lub usterki produkcyjne oraz przypadki niemożności urządzenia uzyskania projektowych wskaźników roboczych. Do wszelkich reklamacji zgłaszanych w ramach tej gwarancji należy załączać oryginalną fakturę z datą zakupu. Naprawy w okresie gwarancyjnym dokonywane są wyłącznie w warsztatach lub zakładach serwisowych autoryzowanych przez wytwórcę **FLEX**. Reklamacje w zakresie tej gwarancji można zgłaszać jedynie pod warunkiem użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem oraz stosownie do wymogów instrukcji. Gwarancja nie obejmuje przypadków normalnego zużycia, niewłaściwego użytkowania, skierowania do serwisu urządzeń w stanie częściowego lub całkowitego zdemontowania, uszkodzeń na skutek przeciążenia urządzenia lub zastosowania zdefektowanych lub używanych w niewłaściwy sposób przyrządów. Gwarancja nie obejmuje także usterek przyrządów lub obrabianych detali wyrzdzonych przez maszynę, nadwężenia maszyny, usterek spowodowanych niewłaściwymi konserwacjami maszyny przez użytkownika lub trzecie osoby, nie obejmuje także uszkodzeń na skutek czynników zewnętrznych lub wtrąceń (na przykład piasek lub kamyczki) oraz uszkodzeń w wyniku nie stosowania się do wymogów instrukcji eksploatacji (na przykład podłączenie maszyny do niewłaściwego napięcia zasilania lub prądu).

Reklamacje na przyrządy do maszyny honorowane są tylko wówczas gdy przyrządy te używane są wraz z maszyną, do której są przeznaczone, a użytkowanie to jest dozwolone.

UPORABLJENI SIMBOLI



NEVARNOST!

Opozarja na neposredno grozečo nevarnost. Če se ne držite navodil, obstaja nevarnost povzročitve težjih poškodb ali celo smrti.



POZOR!

Opozarja na morebitno nevarnost. Če se ne držite navodil, obstaja nevarnost poškodbe ali nastanka gmotne škode.



NAVODILA

Opozarja na navodila za uporabo in pomembne informacije.

Z ENIM POGLEDOM



1. Vreteno
2. Priključno ustje stroja
3. Ventilacijske odprtine
4. Stikalo
5. Ročaja
6. Preklopnik hitrosti
7. Priključni kabel z vtičem
8. Zaščitno ogrodje
9. Adapter
10. Mešalnik

TEHNIŠNI PODATKI

Model	R 500FR	R 502FR
Izdelek	314587	314595
Uporabna moč	1010 W	1010 W
Izhodišena moč	600 W	600 W
Napajalna napetost	230 V	230 V
Frekvenca	50 Hz	50 Hz
Frekvenca vrtenja pri praznem teku	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Priključni navoj vretena	M14	M14
Öe	5,15 kg	5,30 kg

PRPOPOMOŠKI

Prpopmoški	Izdelek številka
Adapter M14/M14	255195
Mešalnik RS1/ DM 100	257749
Mešalnik RS0/ DM 120	254176
Ključ za matice SW24	198781

Zaščitni razred skladno z EN 50144 – II

Električna priprava se napaja samo z enofazno izmenično napetostjo. Lahko se priključi na ne posebej zavarovano vtičnico, ker ima dvojno izolacijo skladno z EN 50144 in IEC 60745.

HRUP



POZOR



Pri zvoñnem pritisku veëjem od 85 dB (A) je treba uporabljati zaščitna sredstva za sluh.

Izmerjene vrednosti skladno z EN 50144:

Zvoñni pritisk	L_{pA}	dB (A)	84
Zvoñna moë	L_{WA}	dB (A)	97

VIBRACIJE

Korigirana vrednost pospeška skladno z EN 50144: 3,1 m/s²

ZA VAŠO VARNOST



NEVARNOST!



Preden prvič poenete električno pripravo, preberite spodaj navedene priroènike in šele nato zaènite z delom:

- sledeëe navodilo za uporabo;
- navodilo za varnost pri delu, ki je priloeno embalaži (ident. št. 232.505/01.04)
- pravila, ki veljajo za ustrezno delovno mesto in predpise za zašëito pred nezgodami.

Ta roèna električna priprava ustreza sedanjemu nivoju tehnike in veljavnim predpisom za tehnièno varnost.

Kljub temu lahko njena uporaba izpostavi uporabnika ali tretje osebe ÷vljenjski nevarnosti in lahko povzroèi škodo na sami električni pripravi oz. drugo gmotno škodo.

Električno pripravo je treba uporabljati samo:

- za delo skladno z njenim namenom;
- v brezhibnem tehniènem stanju.



PODROËJE UPORABE

- za delo v industriji in na domu;
- za mešanje tekoëih in napol tekoëih materialov z nizko viskoznostjo, npr. barv, lakov, lepil, lahkih ometov itd.;
- za delo z mešalniki in pripomoëki, ki so navedeni v navodilu oz. jih priporoëa proizvajalec.

NAVODILA ZA VARNOST PRI DELU



NEVARNOST!

- Prepovedan je dostop otrok do elektriène priprave.
- Èe se med delom prikljueni kabel poškoduje, se ga ne sme dotikati. Vtiè je treba takoj iztakniti. Prepovedano je delo z električno pripravo, èe je prikljueni kabel poškodovan.
- Pred zaëetkom kakršnihkoli posegov v elektrièno pripravo je treba iztakniti vtiè iz vtiènice.
- Pred zaëetkom dela je treba pregledati električno pripravo in mešalnik za primer morebitne okvare, porušenega ravnoteja in vibracij. Treba ju je poskusno zagnati.
- Prikljueni kabel je treba speljati za strojem in paziti, da ne pride v bliino njegovih vrtljivih delov.
-   Med uporabo elektriène priprave se je treba zavarovati z zašëitnimi sredstvi za sluh in zašëitnimi oëali!
- Med delom je treba električno pripravo vedno drati z obema rokama, operater pa mora zavzeti stabilen položaj.
- Električno pripravo je treba drati daleè od telesa.
- Preden odloite električno pripravo, jo je treba izklopiti in poëakati, da se ustavi.
- Roke je treba drati daleè od vrtljivih delov elektriène priprave.
- Elektriène priprave, ki se uporabljajo na prostem ali v prostorih s povišano valnostjo, je treba napajati prek avtomata za ustrezno tokovno zašëito (tok zagona maks. 30 mA).



GMOTNA ŠKODA

Napetost v elektriènem omreju in podatek o napetosti, oznaèen na tehnièni tablici proizvajalca, morata sovpadati.

NAVODILA ZA DELO



NEVARNOST!

Pred vsakim posegom v električno pripravo je treba potegniti vtiè iz vtiènice.

Pred zagonom

Električno pripravo je treba vzeti iz embalaže in preveriti, ali je kompletna oz. ali je med prevozom prišlo do morebitnih poškodb.

NAMESTITEV ALI ZAMENJAVA DELOVNE PRIPAVER (SL. B)

- Vtiè je treba iztakniti iz vtiènice.
- Treba je blokirati adapter (9) s kljuèem za matice SW19. Mešalnik je treba odvijati s kljuèem za matice SW 24 v smeri, nasprotni urnemu kazalcu.
- Mešalnik je treba roèno priviti v smeri urnega kazalca.
- Èe je adapter (9) blokirán s kljuèem za matice SW19, se mešalnik (10) privija s kljuèem za matice SW24 v smeri urnega kazalca.

VKLOP IN IZKLOP

VKLOP:

- Treba je pritisniti na stikalo (4) in ga zadržati v tem položaju.

IZKLOP:

- Treba je sprostiti stikalo (4).

REGULIRANJE VTLJAJEV

Mešalnika R 500FR in R 502FR imata stikali, ki omogoèata reguliranje vrtljajev. Frekvenca vrtenja mešalnika se regulira s pritiskom na stikalo (4). Mešalnik R 502FR ima dvostopenjski reduktor. Za preklon hitrosti je treba zavrteti preklopnik (6) na 180° v smeri, nasprotni urnemu kazalcu, in sicer po izklopu stroja.

STREBA



POZOR!

- Mešalnik se vrtil še nekaj èasa po izklopu.
- Èe se mešalnik ob vrtenju dotakne površine, lahko povzroèi nasprotni sunek.
- Električno pripravo je treba vklopiti po potopitvi mešalnika v zmes in s postopnim pritiskanjem na stikalo (4) doseèi maksimalno število vrtljajev.

ZAŠÈITA PRED PREOBREMENITVIJO

- Pri velikih kratkotrajnih preobremenitvah se sprosti tokovna zašèita, ki izklopi stroj do razbremenitve.
- Pri majhnih dolgotrajnih obremenitvah se sprosti toplotna zašèita, ki preklopi motor na nižjo hitrost. Stroj postane neuporaben za delo. Da bi ga spet zagnali, je treba izklopiti stikalo in ga po ohladitvi stroja za 3-5 min ponovno vklopiti.

TEHNIÈNA STREBA IN VZDRÈVANJE



NEVARNOST!

Pred vsakim posegom v električno pripravo je treba potegniti vtiè iz vtiènice.

ÈIŠÈENJE

- Električno pripravo in ventilacijske odprtine je treba redno èistiti.
- Notranjost ohišja z motorjem je treba preprihati s suhim zrakom pod pritiskom.

REMONT**NAVODILA**

Pri zamenjavi je treba uporabljati samo originalne dele proizvajalca. V primeru uporabe neoriginalnih nadomestnih delov garancijske obveznosti proizvajalca prenehajo.

Popravilo in zamenjavo krtaè je treba opravljati samo v pooblašèenih od proizvajalca servisih.

CE IZJAVA O USTREZNOSTI

Izjavljamo svojo osebno odgovornost, da ta izdelek ustreza naslednjim standardom ali normativnim dokumentom:

EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 skladno z doloèbami direktiv: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.



RÜHLE

Rühl

SEVERIN

*Severin***FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH****BAHNHOFSTRASSE 15****D-71711 STEINHEIM/MURR****GARANCIJA**

Ob nakupu novega stroja **FLEX** daje enoletno garancijo proizvajalca, ki velja od datuma nakupa. Garancija krije edino napake v materialu in/ali proizvodnje napake ter nezmožnost stroja, da bi zadostil projektnim delovnim kazalnikom. Vse reklamacije na podlagi te garancije morajo biti opremljene z originalnimi raèuni z oznaèenim datumom nakupa. Remont med garancijsko dobo je treba opravljati le v pooblašèenih od podjetja **FLEX** delavnicah ali servisnih centrih. Reklamacije na podlagi te garancije je mogoèe uveljaviti samo v primeru, da je bil stroj uporabljan skladno z namenom in navodili. Garancija ne velja za primere normalne izrabljenosti, nepravilne uporabe, predložitve delno ali v celoti razstavljenih strojev v servis, okvar zaradi preobremenitve stroja oz. uporabe poškodovanih ali nepravilno rabljenih pripomoèkov za stroj. Garancija ne krije okvar pripomoèkov ali obdelovanih predmetov, ki jih je povzročil stroj, nasline posege v stroj, posledičnih okvar zaradi nepravilnega ali nezadostnega vzdrževanja stroja s strani uporabnika ali tretjih oseb, okvar zaradi zunanjih dejavnikov ali tukjov (npr. peska ali kamenèkov) ter okvar zaradi neupoštevanja navodil za uporabo (npr. priklop stroja na neustrezno napajalno napetost ali tok). Reklamacije glede pripomoèkov je mogoèe uveljaviti le, èe so slednji uporabljeni s strojem, za katerega so namenjeni in èe je taka uporaba dovoljena.

KORIŠTENJE ZNAKOVA**OPASNOST!**

Označava direktnu opasnost. U slučaju ne poštovanja upute, postoji opasnost od smrti ili teških tjelesnih povreda.

**PA•NJA!**

Označava moguću opasnu situaciju. U slučaju ne poštovanja upute, postoji opasnost od tjelesnih povreda ili materijalnih šteta.

**UPUTA**

Označava uputu za eksploataciju i važnu informaciju.

IZ JEDNOG POGLEDA

1. Osovina
2. Spojni rukavac stroja
3. Ventilacijski otvori
4. Prekidač
5. Ručke
6. Prebacivač opsega brzina
7. Kabel sa utikačem
8. Zaštitne šine
9. Adapter
10. Miješalica

TEHNIŠKE KARAKTERISTIKE

Model	R 500FR	R 502FR
Broj artikla	314587	314595
Potrošna snaga	1010 W	1010 W
Izlazna snaga	600 W	600 W
Prikljueni napon	230 V	230 V
Frekvencija	50 Hz	50 Hz
Broj obrtaja na praznom hodu	0-530 min ⁻¹	0-530 / 0-740 min ⁻¹
Spojni navoj na osovini	M14	M14
Težina	5,15 kg	5,30 kg

PRIPADNOST

Pripadnost	Broj artikla
Adapter M14/M14	255195
Miješalica RS1/ DM 100	257749
Miješalica RS0/ DM 120	254176
Ključ za odvijanje SW24	198781



Klasa zaštite suglasno sa EN 50144 – II

Ovaj električni uređaj sa napaja samo sa jednofaznim naizmjeničnim naponom. Može se uključivati u bez zaštitnih klema, pošto je sa dvostrukom izolacijom suglasno EN 50144 è IEC 60745.

ŠUM



PA•NJA



Kod zvuènog tlaka iznad 85 dB (A) da se koriste zaštitna sredstva za sluh.

Izmjerene vrijednosti suglasno EN 50144:

Zvuèni tlak	L_{PA}	dB (A)	84
Zvuèna snaga	L_{WA}	dB (A)	97

VIBRACIJE

Korigirana vrijednost ubrzanja suglasno EN 50144: 3,1 m/s²

ZA VAŠU SIGURNOST



OPASNOST!



Prije poèetnog puštanja elektriènog uređaja u eksploataciju, proèitajte navedene dokumente i èak nakon toga pristupite radu:

- Uputa za eksploataciju;
- "Uputa za sigurnu uporabu", koja je priložena u pakovanju (identifikacijski No 232.505/01.04)
- Važea pravila za radno mjesto i upute za spreèavanje nesretnih.

Ovaj ruèni električni uređaj je proizveden sukladno nivou tehnike i priznatih pravila tehnièke sigurnosti. Bez obzira na to, prilikom njegovog korištenja može doæi do pojave opasnosti koja bi mogla da ugrozi život korisnika ili treæih lica, kao i štete na samom elektriènom uređaju ili na drugim materijalnim dragocjenostima.

Ovaj električni uređaj treba koristiti samo:

- za rad u skladu sa njegovom namjenom;
- u apsolutno ispravnom tehnièkom stanju.

OBLAST PRIMJENE

- za rad u industriji i kuæanstvu;
- za miješanje teènih i poluteènih materijala sa malom viskoznošæu, na primjer:boje, lakovi, ljepila itd.
- za rad sa prateæom opremom koja je navedena u uputi ili se savjetuju od proizvođaæa.

UPUTA ZA SIGURNU UPORABU



OPASNOST!

- Zabranjuje pristup djeci do elektriènog uređaja.
- Ako u vrijeme rada napajajuæi kabel bude ošteæen, ne dopušta se dodir sa njim. Utikaè se mora odmah izvaditi. Zabranjuje se rad sa elektriènim uređajem ako isti ima neispravan napajajuæi kabel.
- Utikaè se mora iskljuèiti iz utiènice prije bilo kakvog rada na elektriènom uređaju.
- Prije poèetka rada, elektrièni uređaj i njegove miješalice se moraju provjeriti za ošteæenja, rebalans i vibracije. Napravite probno puštanje.
- Napajajuæi kabel da se izvuuèe iza stroja i da se drži udaljen od rotirajuæih dijelova.



Prilikom korištenja elektriènog uređaja koristite zaštitnu opremu za uši i zaštitne naoèale!

- Prilikom rada, elektrièni uređaj uvijek držite sa dvije ruke, a radnik mora zauzeti stabilan položaj.
- Elektrièni uređaj uvijek držite udaljen od tijela.
- Prije nego ostavite elektrièni uređaj na stranu, obavezno morate saèekati da se zaustavi.
- Pazite ruke od rotirajuæih dijelova elektriènog uređaja.
- Elektrièni uređaji koji se koriste na otvorenom prostoru ili u prostorijama sa uveæanom vlažnošæu se moraju napajati putem automata za defektnostrujnu zaštitu (struja neophodna za aktiviranje max. 30 mA).



MATERIJALNE ŠTETE

Napon u elektriènoj mreži i podaci o naponu koji su obilježeni na tehnièkoj tabeli moraju biti identièni.

UPUTA ZA RAD**OPASNOST!**

Prije svakog rada koji se obavlja na samom električnom uređaju, obavezno morate isključiti uređaj iz utičnice.

Prije puštanja u rad

Prije nego električni uređaj pustite u eksploataciju, on se prvo mora izvaditi iz svoga pakovanja i obavezno se mora izvršiti detaljna provjera i konstatacija dali je uređaj isporučuen sa svim potrebnim dijelovima i da nema nikakvog oštećenja prilikom transporta.

POSTAVLJANJE ILI PROMJENA RADNOG INSTRUMENTA (SL. B)

- Vadi se utičnica iz utikača.
- Vršiti se blokada adapter (9) sa ključem za odvijanje SW19. Miješalica (10) se odvija sa ključem SW24 u suprotnom smjeru kazaljke na satu.
- Miješalica se zavræe ručno u smjeru kazaljke na satu.
- Nakon što ste blokirali adaptera (9) sa ključem za odvijanje SW19, miješalicu (10) zategnite sa ključem za odvijanje SW24 u smjeru kazaljke na satu.

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE**UKLJUČIVANJE:**

- Pritisæe se prekidaè (4) i se drži pritisnut.

ISKLJUČIVANJE:

- Prekidaè (4) se oslobaða.

REGULIRANJE OBRTAJA

Miješalice R 500FR i R 502FR imaju prekidaè za reguliranje obrtaja. Brzina obrtaja miješalice se regulira putem pritiska na prekidaè (4). Miješalica R 502FR ima reduktor sa dva stepena. Prebacivanje brzina se ostvaruje pomoæu zavrtnja preklopnika (6) na 180° u suprotnom smjeru kazaljke na satu prilikom zaustavljenog stroja.

OPSLU•IVANJE**PA•NJA!**

- Miješalica se okreæe još jedno odreðeno vrijeme nakon njenog iskljuèivanja.
- Ako rotirajuæa miješalica dodirne površinu, moæe se izazvati obratni udarac.
- Elektrièni uređaj se mora ukljuèivati nakon uranjanja miješajuæih dijelova miješalice u promiješanu smjesu pomoæu laganog pritiska prekidaèa (4) do postizanja maksimalnog obrtaja.

ZAŠTITA OD PREOPTEREÆENJA

- Prilikom kratkotrajnog preoptereæenja aktivira se strujna spojnica koja iskljuèuje stroj do njenog oslobaðanja od preoptereæenja.
- Prilikom malih dugotrajnih preoptereæenja, dolazi do aktiviranja termo zaštite, koja prebacuje motor na nišu brzinu. Stroj tada nije u mogućnosti da radi adekvatno. Za ponovno dovoðenje stroja u re•im rada je potrebno da se iskljuèi prekidaè i ponovo da ukljuèi nakon kada se stroj ohladi u roku od 3-5 minuta.

TEHNIÈKO OPSLU•IVANJE I ODR•AVANJE**OPASNOST!**

Prije bilo kakvog rada na elektriènom uređaju obavezno iskljuèite uređaj iz utičnice.

ÈIŠÆENJE

- Elektrièni uređaj i njegovi otvori za ventilaciju (3) se moraju redovno èistiti.
- Unutrašnjost korpusa sa motorom da se redovno propuhuje sa zrakom koji je pod tlakom.

REMONT



UPUTA

Za zamjenu da se koriste samo originalni rezervni dijelovi od proizvođača. Prilikom korištenja ne originalnih rezervnih dijelova, otpadaju obaveze proizvođača za garancijsko održavanje. Remont i zamjena četkica se mora vršiti samo u servisu koji je ovlašten od strane proizvođača.

CE DEKLARACIJA ZA ODGOVARANJE

Mi izjavljujemo svoju ličnu odgovornost, da ovaj produkt odgovara slijedećim normama ili normativnim dokumentima:
 EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 suglasno naredbama direktiva 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.



RÜHLE *Rühl* SEVERIN *Severin*

FLEX-ELEKTROWERKZEUGE GMBH
BAHNHOFSTRASSE 15
D-71711 STEINHEIM/MURR

GARANCIJA

Prilikom kupovine novog stroja, **FLEX** daje jednogodišnju garanciju od proizvođača, koja je važeća od dana kupovine stroja. Garancija pokriva jedino defekte na materijalu i/ili proizvodne defekte i nemogućnost stroja da vrši projektne radne zadatke. Sve reklamacije, koje se daju po toj garanciji, moraju biti praćene sa originalnom fakturom u kojoj da bude označen datum kupovine. Remont u tijeku garancijskog perioda se može vršiti jedino u radionicama ili u servisnom centru koji je ovlašten od **FLEX-a**. Reklamacija na temelju ove garancije se može predati samo u slučaju ako je uređaj bio korišten po svojoj namjeni i isključivo suglasno uputi za korištenje. U garancija ne ulazi normalno habanje, nepravilno korištenje, donošenje u servis djelomično ili potpuno rasklopljen uređaj, oštećenja prouzrokovana preopterećenjem stroja ili korištenje defektnih ili nepravilnih pomoćnih naprava za stroj. U garanciju se ne uvrštava oštećenje naprava ili obrađivanih detalja koji su pričinjeni strojem, mučenje stroja, posljedice koje su izazvane takvim načinom rada, i koje su prouzrokovane nepravilnim ili nedovoljnim održavanjem stroja od strane korisnika ili trećih lica, oštećenja prouzrokovana vanjskom silom ili stranim tijelima (npr. pijesak ili kamenčići) i oštećenja, izazvana nepoštovanjem upute za eksploataciju (na primjer, uključivanje stroja u nepravilni napajajući napon ili struju). Reklamacije za dopunske naprave se mogu prihvatiti, ako te naprave su korištene sa strojevima za koje su namijenjene i takva uporaba je dozvoljena.





